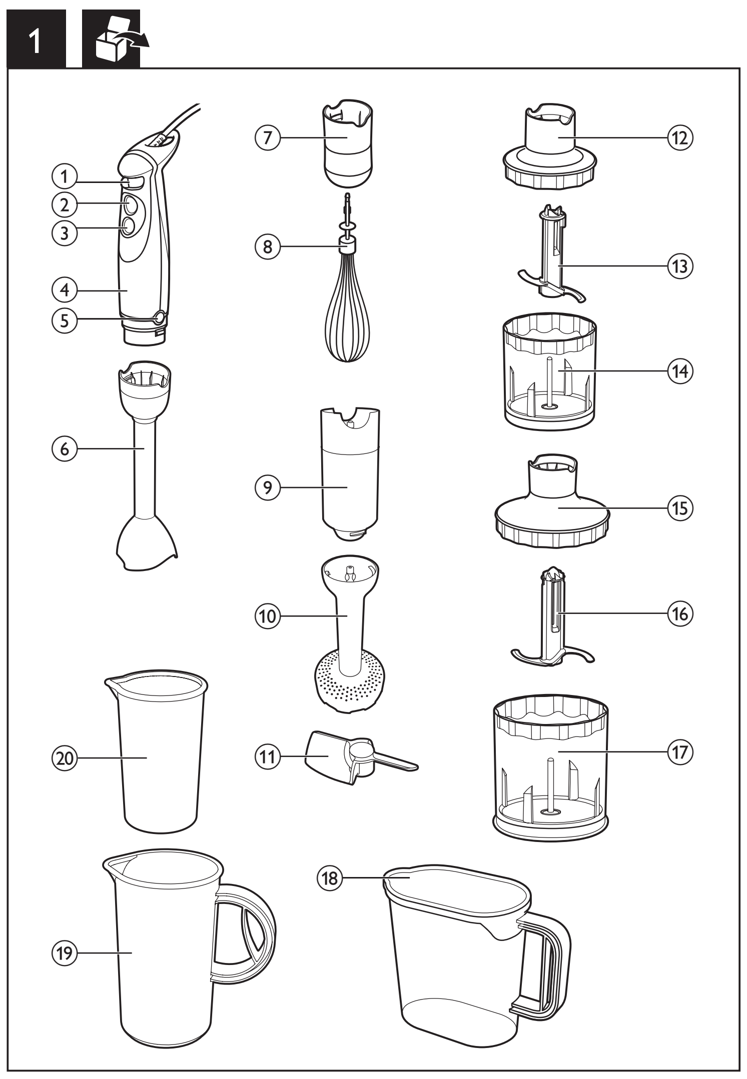
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1633
HR1634
HR1635
HR1636
HR1637
HR1638

EN	User manual
BG	Ръководство за потребителя
CS	Příručka pro uživatele
ET	Kasutusjuhend
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
KK	Қолданушының нұсқасы
LT	Vartotojo vadovas
LV	Lietotāja rokasgrāmata
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
SK	Príručka užívateľa
SL	Uporabniški priročnik
SR	Korisnički priručnik
UK	Посібник користувача

PHILIPS

1



Hrvatski

① Gumb za odabir brzine
② Gumb za uključivanje/isključivanje
③ Gumb za turbo brzinu
④ Jedinica motora
⑤ Gumb za otpuštanje
⑥ Štapni nastavak za miješanje

Metlica za miješanje (samo HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Jedinica za spajanje metlice za miješanje
⑧ Metlica za miješanje

Nastavak za gnječenje krumpira (samo HR1634/1638):

⑨ Jedinica za spajanje nastavka za gnječenje krumpira
⑩ Štap za gnječenje krumpira
⑪ Lopatica za gnječenje

Mala sjeckalica (samo HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Poklopac sjeckalice
⑬ Jedinica s rezačima
⑭ Posuda sjeckalice

Izuzetno velika sjeckalica (samo HR1636/1637):

⑮ Poklopac sjeckalice
⑯ Jedinica s rezačima
⑰ Posuda sjeckalice
⑱ Ovalni vrč s poklopcem, 1,7 l (samo HR1637/1638)
⑲ Okrugli vrč od 1 l (samo HR1634/1635/1636)
⑳ Okrugli vrč od 0,5 l (samo HR1633)

Lietuviškai

① Greičio reguliatorius
② Įjungimo / išjungimo mygtukas
③ Didžiausio greičio mygtukas
④ Variklio įtaisas
⑤ Atlaisvinimo mygtukas
⑥ Maišymo antgalis

Plaktuvas (tik HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Plaktuvo mova
⑧ Plaktuvas

Bulvių grūstuvas (tik HR1634/1638):

⑨ Bulvių grūstuvo mova
⑩ Bulvių grūstuvo antgalis
⑪ Grūstuvo mentelė

Kapotuvėlis (tik HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Kapoklio dangtis
⑬ Pjaustymo įtaisas
⑭ Kapotuvo dubuo

Ypač didelis kapotuvas (tik HR1636/1637)

⑮ Kapoklio dangtis
⑯ Pjaustymo įtaisas
⑰ Kapotuvo dubuo
⑱ 1,7 l ovali menzūrėlė su dangteliu (tik HR1637/1638)
⑲ 1 l apskrita menzūrėlė (tik HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5 l apskrita menzūrėlė (tik HR1633)

Română

① Selector de viteză
② Buton Pornit/Oprit
③ Buton pentru viteză Turbo
④ Bloc motor
⑤ Buton de declanşare
⑥ Accesoriu blender

Tel (numai HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Unitate de cuplare pentru tel
⑧ Tel

Zdrobitor de cartofi (numai HR1634/1638):

⑨ Unitate de cuplare zdrobitor de cartofi
⑩ Accesoriu de zdrobire cartofi
⑪ Paletă de zdrobire

Tocător fin (numai HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Capac tocător
⑬ Bloc tăietor
⑭ Castron tocător

Tocător foarte mare (numai HR1636/1637):

⑮ Capac tocător
⑯ Bloc tăietor
⑰ Castron tocător
⑱ Bol oval de 1,7 l cu capac (numai HR1637/1638)
⑲ Bol rotund de 1 l (numai HR1634/1635/1636)
⑳ Bol rotund de 0,5 l (numai HR1633)

Slovenščina

① Izbirnik hitrosti
② Gumb za vklop/izklop
③ Gumb za turbo hitrost
④ Motorna enota
⑤ Gumb za sprostitev
⑥ Palični mešalnik

Metlica (samo HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Sklopna enota metlice
⑧ Metlica

Tlačilnik za krompir (samo HR1634/1638):

⑨ Sklopna enota tlačilnika za krompir
⑩ Tlačilnik za krompir
⑪ Lopatica za tlačenje

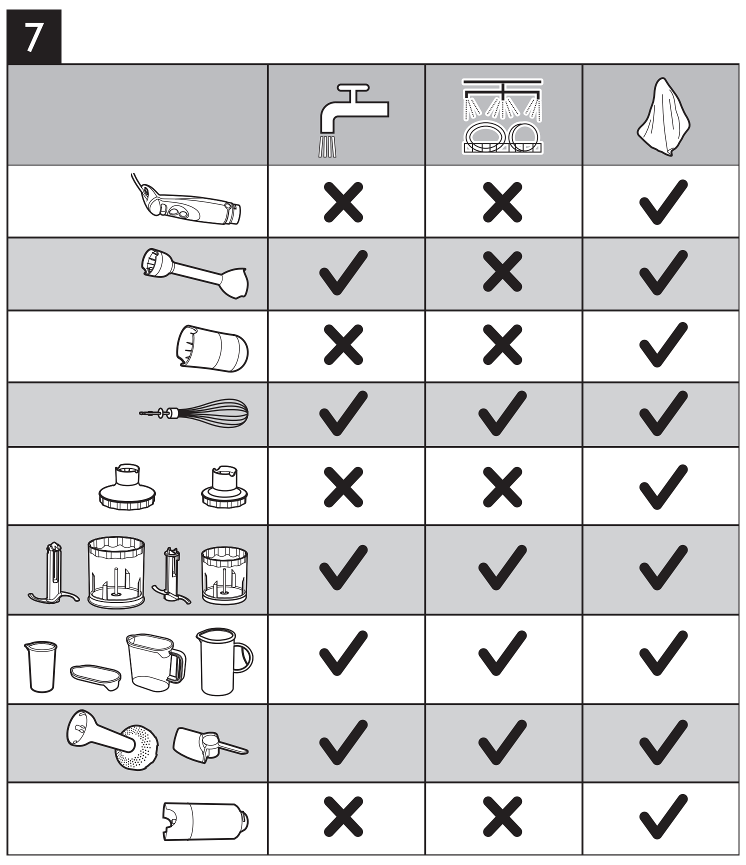
Mini sekljalnik (samo HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Pokrov sekljalnika
⑬ Rezilna enota
⑭ Posoda za sekljanje

Veliki sekljalnik (samo HR1636/1637):

⑮ Pokrov sekljalnika
⑯ Rezilna enota
⑰ Posoda za sekljanje
⑱ 1,7 l ovalni vrč s pokrovom (samo HR1637/1638)
⑲ 1 l okrogli vrč (samo HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5 l okrogli vrč (samo HR1633)

7



	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✗	✗	✓

Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HR1633_1634_1635_1636_1637_1638_EEU_UM_V1.0
3140 035 34511

English

① Speed selector
② On/Off button
③ Turbo speed button
④ Motor unit
⑤ Release button
⑥ Blender bar

Whisk (HR1633/1634/1636/1637/1638 only):

⑦ Whisk coupling unit
⑧ Whisk

Potato masher (HR1634/1638 only):

⑨ Potato masher coupling unit
⑩ Potato masher bar
⑪ Masher paddle

Mini Chopper (HR1633/1634/1635/1638 only):

⑫ Chopper lid
⑬ Blade unit
⑭ Chopper bowl

Extra-large chopper (HR1636/1637 only):

⑮ Chopper lid
⑯ Blade unit
⑰ Chopper bowl
⑱ 1.7 L oval beaker with lid (HR1637/1638 only)
⑲ 1 L round beaker (HR1634/1635/1636 only)
⑳ 0.5 L round beaker (HR1633 only)

Čeština

① Volič rychlosti
② Vypínač
③ Tlačítko rychlosti turbo
④ Motorová jednotka
⑤ Uvolňovací tlačítko
⑥ Nástavec mixéru

Šlehač (pouze modely HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Spojovací jednotka na šlehač
⑧ Šlehač

Nástavec na brambory (pouze model HR1634/1638):

⑨ Spojovací jednotka k nástavci na brambory
⑩ Nástavec na brambory
⑪ Lopatka mačkadla

Minisekáček (pouze model HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Víko sekáčku
⑬ Nožová jednotka
⑭ Miska sekáčku

Velký sekáček (pouze model HR1636/1637):

⑮ Víko sekáčku
⑯ Nožová jednotka
⑰ Miska sekáčku
⑱ 1,7l oválná nádoba s víkem (pouze model HR1637/1638)
⑲ 1l kulatá nádoba (pouze model HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5l kulatá nádoba (pouze model HR1633)

Magyar

① Sebességválasztó
② Be-/kikapcsoló gomb
③ Turbó sebesség gomb
④ Motoregység
⑤ Kioldógomb
⑥ Aprítórúd

Habverő (csak a HR1633/1634/1636/1637/1638 típusoknál):

⑦ Habverő-csatlakozó egység
⑧ Habverő

Burgonyapürésítő (csak a HR1634/1638 típusnál):

⑨ Burgonyapürésítő csatlakozóegység
⑩ Burgonyapürésítő rúd
⑪ Pürésítő lapát

Mini aprító (csak a HR1633/1634/1635/1638 típusoknál):

⑫ Az aprító fedele
⑬ Aprítókés
⑭ Aprítóedény

Extra méretű aprító (csak a HR1636/1637 típusoknál):

⑮ Az aprító fedele
⑯ Aprítókés
⑰ Aprítóedény
⑱ 1,7 literes ovális mérőpohár fedéllel (csak a HR1637/1638 típusoknál)
⑲ 1 literes kerek mérőpohár (csak a HR1634/1635/1636 típusoknál)
⑳ 0,5 literes kerek mérőpohár (csak a HR1633 típusnál)

Latviešu

① Ātruma izvēlne
② Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
③ Turbo ātruma poga
④ Motora bloks
⑤ Atbrīvošanas poga
⑥ Blendera kāts

Putotājs (tikai modeļiem HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Putotāja savienotājs
⑧ Putotājs

Kartupeļu mīcītājs (tikai modeļiem HR1634/1638):

⑨ Kartupeļu mīcītāja savienotājs
⑩ Kartupeļu smalcinātāja kāts
⑪ Smalcinātāja lāpstiņas

Mini smalcinātājs (tikai modeļiem HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Smalcinātāja vāks
⑬ Asmens
⑭ Smalcinātāja trauks

Īpaši liels smalcinātājs (tikai modeļiem HR1636/1637):

⑮ Smalcinātāja vāks
⑯ Asmens
⑰ Smalcinātāja trauks
⑱ 1,7 l ovāla krūka ar vāku (tikai modeļiem HR1637/1638)
⑲ 1 l apaļa krūka (tikai modeļiem HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5 l apaļa krūka (tikai modelim HR1633)

Русский

① Переключатель скорости
② Кнопка включения/выключения
③ Кнопка установки турборежима
④ Блок электродвигателя
⑤ Кнопка отсоединения
⑥ Насадка для смешивания

Венчик для взбивания (только для моделей HR1633/1634/1636/1637/1638).

⑦ Соединительное устройство венчика
⑧ Венчик для взбивания

Насадка для картофельного пюре (только для модели HR1634/1638).

⑨ Соединительное устройство приспособления для картофельного пюре
⑩ Насадка для картофельного пюре
⑪ Лопасть для пюре

Мини-измельчитель (только для моделей HR1633/1634/1635/1638).

⑫ Крышка измельчителя
⑬ Ножевой блок
⑭ Чаша измельчителя

Большой измельчитель (только для модели HR1636/1637).

⑮ Крышка измельчителя
⑯ Ножевой блок
⑰ Чаша измельчителя
⑱ Овальный стакан 1,7 л с крышкой (только для модели HR1637/1638)
⑲ Круглый стакан 1 л (только для моделей HR1634/1635/1636)
⑳ Круглый стакан 0,5 л (только для модели HR1633)

Srpski

① Selektor brzine
② Dugme za uključivanje/isključivanje
③ Dugme za turbo brzinu
④ Jedinica motora
⑤ Dugme za otpuštanje
⑥ Cilindrični blender

Mutilica (samo HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Jedinica za povezivanje mutilice
⑧ Mutilica

Dodatak za gnječenje krompira (samo HR1634/1638):

⑨ Jedinica za povezivanje dodatka za gnječenje krompira
⑩ Šipka dodatka za gnječenje krompira
⑪ Pljosnati deo za gnječenje

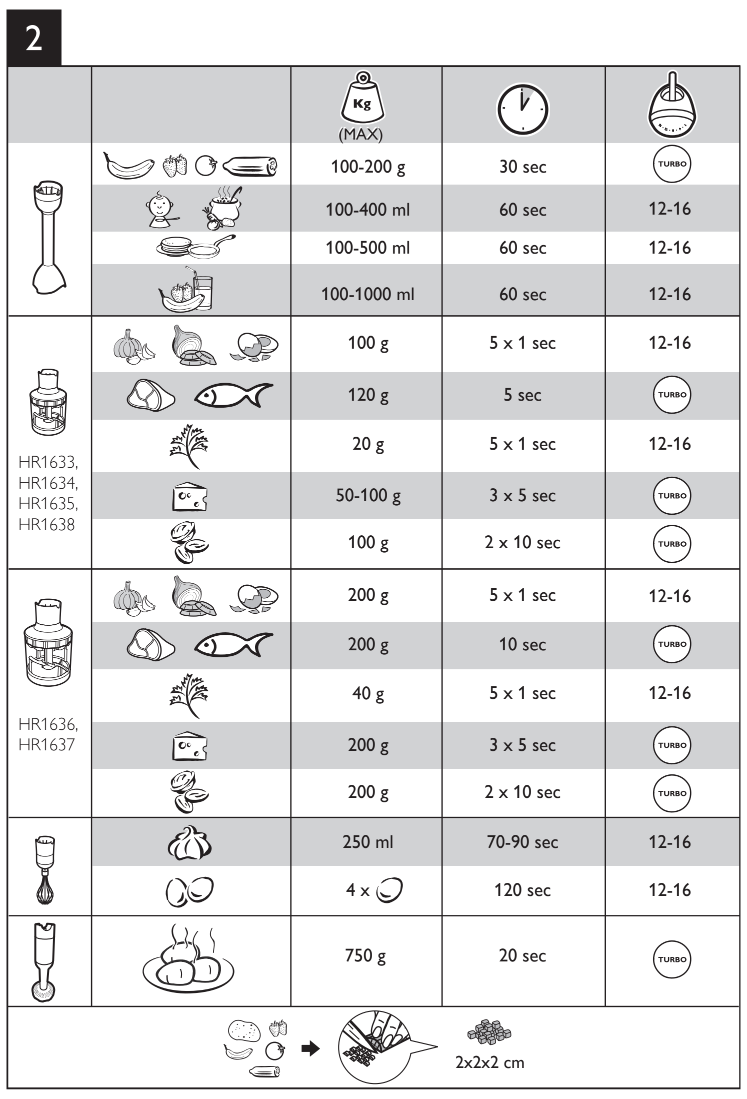
Mini seckalica (samo HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Poklopac seckalice
⑬ Jedinica sa sečivima
⑭ Posuda za seckanje

Ekstra velika seckalica (samo HR1636/1637)

⑮ Poklopac seckalice
⑯ Jedinica sa sečivima
⑰ Posuda za seckanje
⑱ Posuda od 1,7 l sa poklopcem (samo HR1637/1638)
⑲ Okrugla posuda od 1 l (samo HR1634/1635/1636)
⑳ Okrugla posuda od 0,5 l (samo HR1633)

2



		Kg (MAX)		
		100-200 g	30 sec	TURBO
		100-400 ml	60 sec	12-16
		100-500 ml	60 sec	12-16
		100-1000 ml	60 sec	12-16
HR1633, HR1634, HR1635, HR1638		100 g	5 x 1 sec	12-16
		120 g	5 sec	TURBO
		20 g	5 x 1 sec	12-16
		50-100 g	3 x 5 sec	TURBO
		100 g	2 x 10 sec	TURBO
HR1636, HR1637		200 g	5 x 1 sec	12-16
		200 g	10 sec	TURBO
		40 g	5 x 1 sec	12-16
		200 g	3 x 5 sec	TURBO
		200 g	2 x 10 sec	TURBO
		250 ml	70-90 sec	12-16
		4 x	120 sec	12-16
		750 g	20 sec	TURBO
	2x2x2 cm			

Български

① Селектор за скорост
② Бутон за включване/изключване
③ Бутон за турбо скорост
④ Задвижващ блок
⑤ Бутон за освобождаване
⑥ Ос на пасатора

Телена бъркалка (само за HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Блок за присъединяване на телената бъркалка
⑧ Телена бъркалка

Приставка за пасиране на картофи (само за HR1634/1638):

⑨ Блок за присъединяване на приставката за пасиране на картофи
⑩ Ос на приставката за картофи
⑪ Лопатка на приставката за пасиране

Малка кълцаща приставка (само за HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Капак на кълцащата приставка
⑬ Режещ блок
⑭ Купа на кълцащата приставка

Много голяма кълцаща приставка (само за HR1636/1637):

⑮ Капак на кълцащата приставка
⑯ Режещ блок
⑰ Купа на кълцащата приставка
⑱ 1,7 л овална мерителна кана с капак (само за HR1637/1638)
⑲ 1 л кръгла мерителна кана (само за HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5 л кръгла мерителна кана (само за HR1633)

Eesti

① Kiiruseselektor
② Sisse-välja nupp
③ Turbokiiruse nupp
④ Mootor
⑤ Vabastusnupp
⑥ Saumikseri vars

Vispel (ainult HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Vispli liitmik
⑧ Vispel

Kartulinui (ainult HR1634/1638):

⑨ Kartulinuia liitmik
⑩ Kartulinuia vars
⑪ Purustuslaba

Minihakkija (ainult HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Hakkija kaas
⑬ Lõiketera
⑭ Hakkimiskauss

Eriti suur hakkija (ainult HR1636/1637):

⑮ Hakkija kaas
⑯ Lõiketera
⑰ Hakkimiskauss
⑱ 1,7 l ovaalne nõu koos kaanega (ainult HR1637/1638)
⑲ 1 l ümmargune nõu (ainult HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5 l ümmargune nõu (ainult HR1633)

Қазақша

① Жылдамдық таңдағыш
② Қосу/өшіру түймесі
③ Турбо жылдамдығы түймесі
④ Мотор бөлімі
⑤ Шешу түймесі
⑥ Блендер таяғы

Бұлғауыш (Тек HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Бұлғауыштың байланыстырғыш бөлігі
⑧ Бұлғауыш

Картоп езгіш (Тек HR1634/1638):

⑨ Картоп езгіштің байланыстырғыш бөлігі
⑩ Картоп езгіш
⑪ Езгіш күрекшесі

Шағын турағыш (Тек HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Ұсақтағыш қақпағы
⑬ Пышақтар
⑭ Ұсақтағыш тостағаны

Өте үлкен турағыш (Тек HR1636/1637):

⑮ Ұсақтағыш қақпағы
⑯ Пышақтар
⑰ Ұсақтағыш тостағаны
⑱ 1,7 л қақпағы бар сопақ тостаған (Тек HR1637/1638)
⑲ 1 л дөңгелек тостаған (Тек HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5 л дөңгелек тостаған (Тек HR1633)

Polski

① Regulator szybkości
② Wyłącznik
③ Przycisk Turbo
④ Część silnikowa
⑤ Przycisk zwalniający
⑥ Końcówka blendera

Trzepaczka (tylko modele HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Element łączący do trzepaczki
⑧ Trzepaczka

Tłuczek do ziemniaków (tylko modele HR1634/1638):

⑨ Element łączący do tłuczka do ziemniaków
⑩ Końcówka tłuczka do ziemniaków
⑪ Łopatka tłuczka do ziemniaków

Minirozdrabniacz (tylko modele HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Pokrywka rozdrabniacza
⑬ Część tnąca
⑭ Pojemnik rozdrabniacza

Maksirozdrabniacz (tylko modele HR1636/1637):

⑮ Pokrywka rozdrabniacza
⑯ Część tnąca
⑰ Pojemnik rozdrabniacza
⑱ Owalny dzbanek 1,7 l z pokrywką (tylko modele HR1637/1638)
⑲ Okrągły dzbanek 1 l (tylko modele HR1634/1635/1636)
⑳ Okrągły dzbanek 0,5 l (tylko model HR1633)

Slovensky

① Prepínač rýchlostí
② Vypínač
③ Tlačidlo turbo rýchlosti
④ Pohonná jednotka
⑤ Uvoľňovacie tlačidlo
⑥ Rameno mixéra

Šľahacia metlička (len modely HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Spojovací nástavec na šľahanie
⑧ Šľahacia metlička

Nástroj na pučenie zemiakov (len modely HR1634/1638):

⑨ Spojovací nástavec nástroja na pučenie zemiakov
⑩ Rameno nástroja na pučenie zemiakov
⑪ Lopatka ma pučenie

Mini nástavec na sekanie (len modely HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Kryt nástavca na sekanie
⑬ Nástavec s čepeľami
⑭ Nádoba na sekanie

Veľký nástavec na sekanie (len modely HR1636/1637):

⑮ Kryt nástavca na sekanie
⑯ Nástavec s čepeľami
⑰ Nádoba na sekanie
⑱ 1,7 l oválna nádoba s vekom (len modely HR1637/1638)
⑲ 1 l okrúhla nádoba (len modely HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5 l okrúhla nádoba (len model HR1633)

Українська

① Селектор швидкості
② Кнопка «увімк./вимк.»
③ Кнопка турбошвидкості
④ Блок двигуна
⑤ Кнопка розблокування
⑥ Насадка блендера

Вінчик (лише HR1633/1634/1636/1637/1638):

⑦ Блок з’єднання вінчика
⑧ Вінчик

Товкач для картоплі (лише HR1634/1638):

⑨ Блок з’єднання товкача для картоплі
⑩ Ручка товкача для картоплі
⑪ Лопатка товкача для картоплі

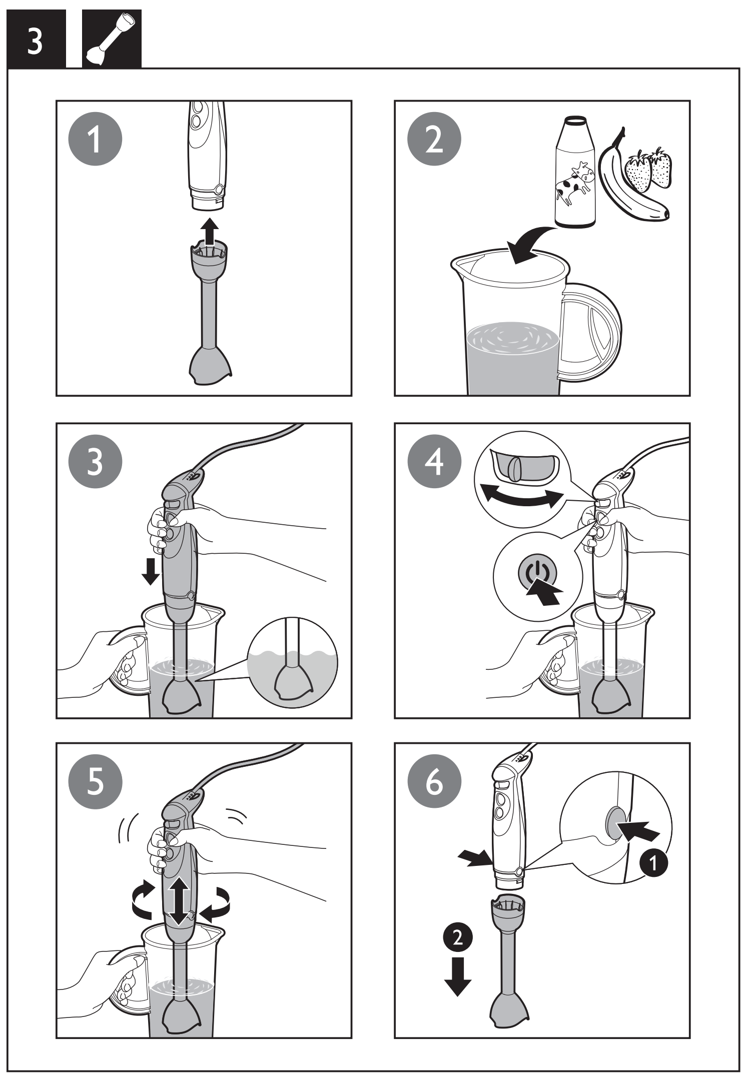
Міні-подрібнювач (лише HR1633/1634/1635/1638):

⑫ Кришка подрібнювача
⑬ Ріжучий блок
⑭ Чаша подрібнювача

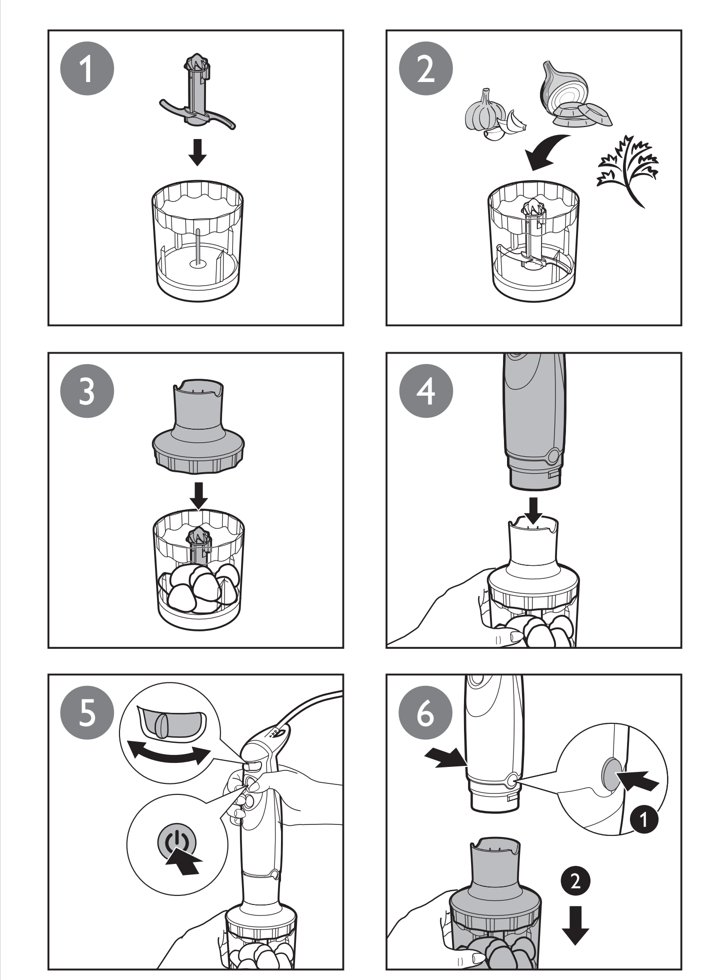
Надзвичайно великий подрібнювач (лише HR1636/1637):

⑮ Кришка подрібнювача
⑯ Ріжучий блок
⑰ Чаша подрібнювача
⑱ 1,7-л овальна чаша з кришкою (лише HR1637/1638)
⑲ 1-л кругла чаша (лише HR1634/1635/1636)
⑳ 0,5-л кругла чаша (лише HR1633)

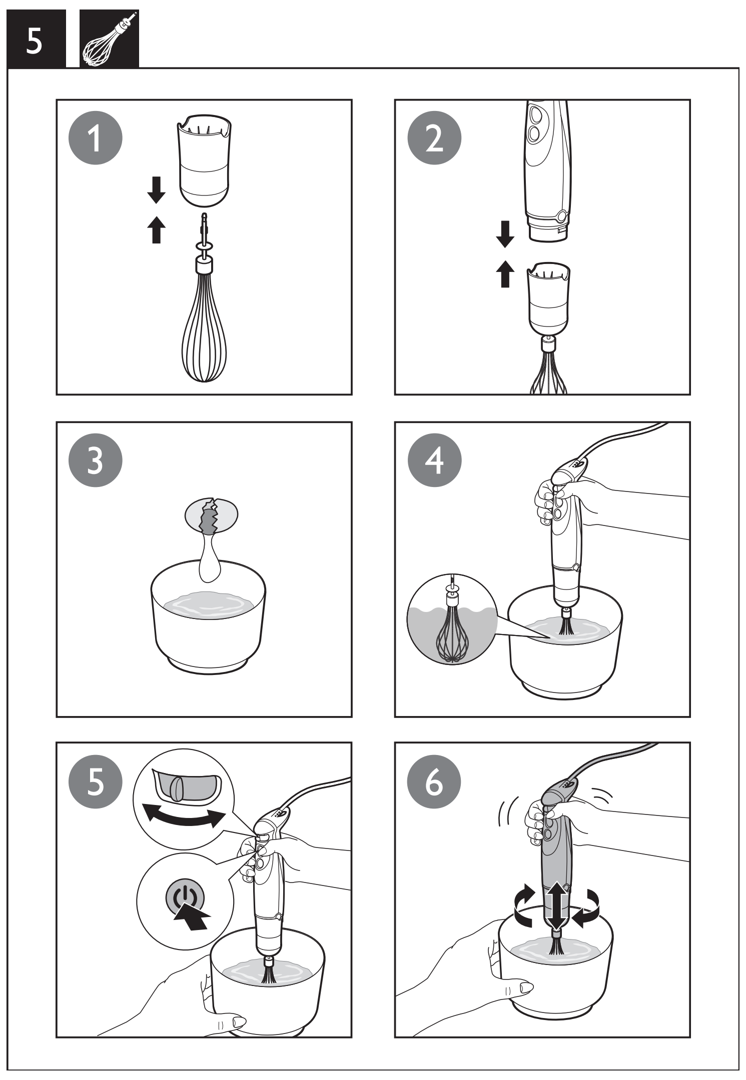
3



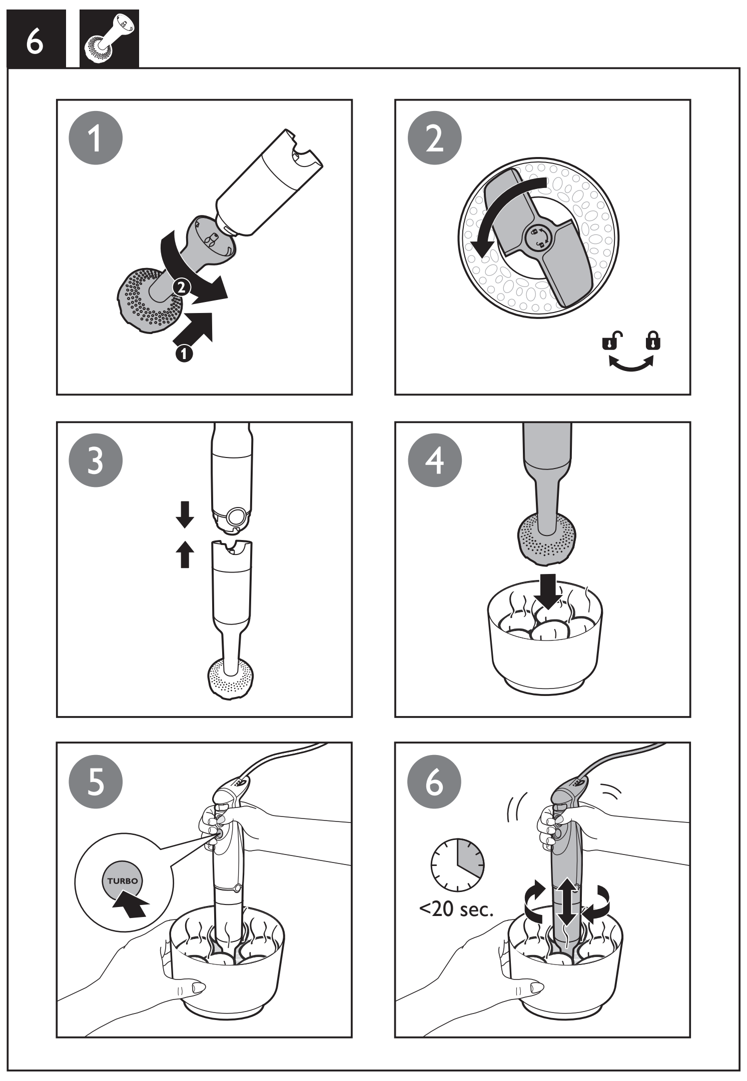
4



5



6



English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- To avoid splashing, always immerse the bar into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you change accessories or approach parts that move during use and cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in Fig.2.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Maximum noise level = 85 dB(A)

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:

Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

2 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

3 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

4 Before the first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

1 Cool down hot ingredients before chopping or pouring into the beaker (max. temperature 80 °C).
2 Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
3 Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

5 Use the appliance

Note

- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. In this case, you cannot adjust the speed by Speed selector.
- When you use the on/off button, you can adjust the speed by the speed selector. The higher the speed, the shorter the processing time required.
- When you make mayonnaise, add oil gradually for the best and stable result.

Handblender

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

Just press On/Off button to switch on the appliance. For the ingredients with suggested speed Turbo in Fig.2, you may press Turbo speed button (③ in Fig.1) to switch on.

Chopper

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread and etc.

Caution

- The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl, and during cleaning.

Note

- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, stop the chopper, and then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- For the best results when processing beef, please use refrigerated beef cubes.

Whisk (HR1633/1634/1636/1637/1638 only)

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

Tip

- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.
- To prevent splashing, start at a low speed setting and continue with a higher speed after approx. 1 minute.

Potato masher (HR1634/1638 only)

The potato masher is especially equipped to make potato puree and to mash cooked peas.

Note

- To avoid damage, never use sharp or hard objects to remove the purree from the potato masher.
- Always clean the potato masher immediately after use (see chapter 'Cleaning' and the cleaning table).

Tip

- Never use the potato mashing bar to mash ingredients in a pan over direct heat.
- Always remove the pan from the heat and let the ingredients cool down slightly before you mash them.
- Do not mash hard or uncooked foods, as this may damage the potato mashing bar.
- Do not tap the potato mashing bar on the side of the pan during or after mashing. Use a spatula to remove excess food.
- To get the best results, make sure the bowl is not more than half filled.
- Cook for approx. 20 minutes, drain the potatoes and put them in a bowl.
- You can enhance the flavor by adding salt or butter.
- Add milk little by little and continue until you have achieved the desired result.

6 Cleaning (Fig.7)

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling (HR1633/1634/1636/1637/1638), the mini chopper lid (HR1633/1634/1635/1638), XL chopper lid (HR1636/1637), and potato masher coupling unit (HR1634/1638 only) in water.
Always detach the accessories from the motor unit before you clean them.

Caution

- Unplug the appliance before you clean it or release any accessory.
- You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
- For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approximate 10 seconds.

1 Unplug the appliance.
2 Press the release buttons on the motor unit to remove the accessory you have used.
3 Disassemble the accessory.
4 See the separate cleaning table at the end of this user manual for further instructions.

7 Storage

1 Wind the power cord round the heel of the appliance.
2 Put the blender bar, whisk and blade unit in the beaker.
  - For the 0.5L and 1.0L beaker, it is not possible to put all mentioned accessories in the beaker.
3 Store the appliance in a dry place away from direct sunlight or other sources of heat.

8 Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

9 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

10 Recipe

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	50 g	On	60 sec
Cooked chicken	50 g		
Cooked French beans	50 g		
Milk	100 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch of your process.

Български

1 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Ако уредът се повреди, винаги осигурявайте замяната му с такъв от оригиналния тип, в противен случай гаранцията ви ще стане невалидна.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далече от достъп на деца.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не докосвайте остриетата, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри.
- Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстраните продуктите, които са ги блокирали.
- За да избегнете разплискване, винаги потапяйте приставката в продуктите, преди да включите уреда, особено когато обработвате горещи продукти.

Внимание

- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, ако оставяте уреда без надзор, а също и преди да смените приставка или ако сте близо до части, които се движат при употреба и почистване.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени на фиг. 2.
- Не обработвайте повече от една порция без прекъсване. Оставяйте уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите обработката.
- Максимално ниво на шума = 85 dB(A)

Рециклиране

Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно.
Когато видите символа на зачеркнатата кръгла кофа за боклук, прикрепен към продукта, това означава, че продуктът е обхванат от Директива 2002/96/ЕО:

Никога не изхвърляйте този продукт заедно с битовите отпадъци. Информирайте се за местните правила относно разделното събиране на електрически и електронни продукти. С правилното изхвърляне на стария продукт се предотвратяват потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

2 Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

3 Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли при Philips! За да се възползвате от поддръжката, която Philips предлага, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

4 Преди първата употреба

Преди да използвате уред за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната (вижте раздел "Почистване").

Подготовка за употреба

1 Оставете горещите продукти да изстинат, преди да ги накълцате или изсипете в мерителната кана (макс. температура 80°C).
2 Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.
3 Сглобете правилно уреда, преди да включите щепсела в контакта.

5 Употреба на уреда

Забележка

- Когато използвате бутона за турбо скорост, уредът работи на максимална скорост. В такъв случай не можете да регулирате скоростта със селектора за скорост.
- Когато използвате бутона за включване/изключване, можете да регулирате скоростта със селектора за скорост. Колкото е по-висока скоростта, толкова по-кратко ще е необходимото за обработка време.
- Когато приготвяте майонеза, добавяйте олиото постепенно, за да постигнете най-добър резултат.

Ръчен пасатор

Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. сосове, плодови сокове, супи, коктейли и шейкове.
- миксиране на меки продукти, напр. смес за палачинки или майонеза.
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

Просто натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда. За продуктите, за които се препоръчва турбо скорост (фиг. 2), можете да натиснете бутона за турбо скорост (③ на фиг. 1), за да включите уреда.

Кълцаща приставка

Кълцащата приставка е предназначена за кълцане на продукти като орехи, месо, лук, твърдо сирене, варени яйца, чесън, подправки, сухар и др.

Внимание

- Ножовете са много остри! Бъдете много внимателни при боравенето с режещия блок, особено когато го сваляте от купата на кълцащата приставка, когато изсипвате купата на приставката, както и при почистване.

Забележка

- Ако по стената на купата на кълцащата приставка залепнат продукти, спрете уреда и ги отстранете, като добавите течност или използвате лопатка.
- За най-добри резултати при обработване на телешко месо, използвайте охладено месо, нарязано на кубчета.

Телена бъркалка (само за HR1633/1634/1636/1637/1638)

Телената бъркалка е предназначена за разбиване на сметана, яйчни белтъци, кремове и др.

Съвет

- За да постигнете най-добри резултати, когато разбивате белтъци, използвайте голяма купа.
- Когато разбивате сметана, използвайте мерителната кана, за да избегнете разплискване.
- За да избегнете разплискване, започнете на ниска скорост и увеличете скоростта след около 1 минута.

Приставка за пасиране на картофи (само за HR1634/1638)

Приставката за картофи се използва специално за приготвяне на картофено пюре и за пасиране на сварен грах.

Забележка

- За да избегнете повреда, никога не използвайте остри или твърди предмети, за да отстраните пюрето от приставката за пасиране на картофи.
- Винаги почиствайте приставката за картофи веднага след употреба (вижте раздел "Почистване" и таблицата за почистване).

Съвет

- Никога не използвайте приставката за картофи за пасиране на продукти в съд, поставен директно върху горещ котлон.
- Винаги сваляйте съда от котлона и оставяйте продуктите малко да изстинат, преди да ги пасирате.
- Не пасирайте твърди или сурови продукти, тъй като това може да повреди приставката за пасиране.
- Не удряйте приставката за пасиране в ръба на съда по време на или след пасиране. Използвайте лопатка, за да отстраните излишните продукти.
- За най-добри резултати пълнете купата най-много до половината.
- Варете около 20 минути, отцедете картофите и ги сложете в купа.
- За по-добър вкус може да добавите сол или масло.
- Добавяйте млякото постепенно, докато постигнете желания резултат.

6 Почистване (Фиг. 7)

Не потапяйте във вода задвижващия блок и блока за присъединяване на телената бъркалка (HR1633/1634/1636/1637/1638), капака на малката кълцаща приставка (HR1633/1634/1635/1638), капака на кълцащата приставка XL (HR1636/1637) и блока за присъединяване на приставката за картофи (HR1634/1638).
Винаги сваляйте аксесоарите от задвижващия блок, преди да ги почистите.

Внимание

- Изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване или сваляне на приставка.
- Също така можете да свалите гумените пръстени на купите на кълцащите приставки, за да извършите по-обстойно почистване.
- За бързо почистване, налейте в мерителната кана топла вода с малко течен миещ препарат, потопете в нея оста на пасатора и оставете уреда да работи около 10 секунди.

1 Изключете уреда от контакта.
2 Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да свалите използвания аксесоар.
3 Разглобете аксесоара.
4 Погледнете в отделната таблица за почистване в края на това ръководство за потребителя за по-нататъшни инструкции.

7 Съхранение

1 Навийте захранващия кабел около петата на уреда.
2 Приберете в мерителната кана оста на пасатора, телената бъркалка и режещия блок.
  - За мерителната кана от 0,5 л и 1 л: не можете да поберете всички спомената аксесоари в каната.
3 Съхранявайте уреда на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина и източници на топлина.

8 Аксесоари

Можете да поръчате малка кълцаща приставка с директно задвижване (под сервизен номер 4203 035 83450) от упълномощен търговец на Philips или от сервиз на Philips като допълнителен аксесоар за HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. За този аксесоар използвайте количествата и продължителността на обработка за малката кълцаща приставка.

9 Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

10 Рецепта

Рецепта за бебешка храна			
Продукти	Количество	Скорост	Час
Варени картофи	50 г	Включен	60 сек.
Варено пилешко	50 г		
Варен френски зелен боб	50 г		
Мляко	100 мл		

Забележка: Винаги оставяйте уреда да изстине до стайна температура, след като сте обработили една порция продукти.

Čeština

1 Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Upozornění

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud se přístroj poškodí, nechte ho vždy vyměnit za originální typ. Jinak by došlo ke zneplatnění záruky.
- Přístroje mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedotýkejte se nožů, zejména dokud je přístroj připojen k napájecí síti. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte obsah, který zablokování nožů způsobil.
- Ponořením jednotky do surovin před zapnutím přístroje zabráníte stříkání, zvlášť když zpracováváte horké suroviny.

Pozor

- Pokud přístroj budete nechávat bez dozoru, budete v blízkosti pohybujících se částí, které se pohybují při používání nebo čištění, vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené na obr. 2.
- Nezpracovávejte více než jednu dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Maximální hladina hluku = 85 dB (A)

Recyklace

Výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitního materiálu a součástí, které je možné recyklovat.
Je-li výrobek označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že se na něj vztahuje směrnice EU 2002/96/EC:

Nevyhazujte toto zařízení do běžného domácího odpadu. Informujte se o místních předpisech týkajících se odděleného sběru elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací starého výrobku pomůžete předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí.

2 Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

3 Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.

4 Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění").

Příprava k použití

1 Než budete sekat nebo nalévat horké ingredience do nádoby, nechte je vychladnout (max. teplota 80 °C).
2 Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.
3 Dříve než zasunete zástrčku do síťové zásuvky, přístroj pečlivě sestavte.

5 Používání přístroje

Poznámka

- Používáte-li tlačítko rychlosti turbo, přístroj pracuje při maximální rychlosti. V tom případě nemůžete nastavit rychlost pomocí voliče.
- Používáte-li vypínač, můžete rychlost nastavit pomocí voliče. Při vyšší rychlosti se zkracuje doba zpracování.
- Chcete-li dosáhnout při přípravě majonézy optimálních a stabilních výsledků, přidávejte olej postupně.

Ruční mixér

Ruční mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například palačinkových těst a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

Stisknutím vypínače zapnete přístroj. U přípravy ingrediencí s doporučenou rychlostí Turbo podle obr. 2 můžete stisknutím tlačítka Turbo (③ na obr. 1) zapnout funkci Turbo.

Sekáček

Sekáček je určen k sekání surovin, jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr, vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

Výstraha

- Nože jsou velmi ostré! Při manipulaci s nožovou jednotkou buďte opatrní, obzvláště při vyjímání nožové jednotky či obsahu z misky sekáčku a při jejím čištění.

Poznámka

- Pokud se přísady lepí ke stěně nádoby, zastavte sekáček a uvolněte přísady pomocí tekutiny nebo stěrky.
- Chcete-li dosáhnout při přípravě hovězího masa optimálních výsledků, používejte chlazené kostky z hovězího masa.

Šlehač (pouze modely HR1633/1634/1636/1637/1638)

Šlehač je určena ke šlehání smetany, pěny, dezertů apod.

Tip

- Při šlehání bílků dosáhnete nejlepších výsledků použitím velké misky.
- Při šlehání šlehačky použijte nádobu, aby šlehačka nestříkala okolo.
- Chcete-li zabránit stříkání, začněte s rychlostí nastavenou na nižší otáčky a přibližně po 1 minutě pokračujte vyšší rychlostí. 1 minuta.

Nástavec na brambory (pouze model HR1634/1638)

Nástavec na brambory je speciálně upraven pro výrobu pyré a kaše z vařeného hrášku.

Poznámka

- Nikdy nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty k odstranění pyré z nástavce na brambory, abyste ho nepoškodili.
- Nástavec na brambory okamžitě po použití vždy pečlivě umyjte (viz kapitola „Čištění" a tabulka čištění).

Tip

- Nástavec na brambory nikdy nepoužívejte na rozmačkávání surovin, které se nacházejí v nádobě na zapnutém vařiči.
- Nádobu vždy odstraňte z vařiče a nechte suroviny před rozmačkáním mírně vychladnout.
- Nerozmačkávejte tvrdé nebo neuvařené potraviny, protože by mohlo dojít k poškození nástavce na brambory.
- Během rozmačkávání a po rozmačkávání neoklepávejte nástavec na brambory o boční stranu nádoby. Na odstranění zbytků použijte stěrku.
- Nejlepšího výsledku dosáhnete, pokud misku naplníte nejvýše do poloviny jejího objemu.
- Brambory vařte asi 20 minut, pak je sceďte a dejte je do misky.
- Chuť můžete zvýraznit přidáním soli nebo másla.
- Přidávejte opatrně mléko a pokračujte, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.

6 Čištění (obr. 7)

Motorovou jednotku, spojovací jednotku na metlu (modely HR1633/1634/1636/1637/1638), víko minisekáčku (modely HR1633/1634/1635/1638), víko sekáčku XL (modely HR1636/1637) a spojovací jednotku nástavce na brambory (pouze modely HR1634/1638) neponořujte do vody.
Před čištěním příslušenství jej vždy odpojte z motorové jednotky.

Výstraha

- Než budete čistit přístroj nebo odpojovat nějaké příslušenství, vypojte jej ze sítě.
- Při důkladném čištění můžete odejmout i gumové těsnění z misky na sekání.
- Chcete-li přístroj rychle vyčistit, nalijte do nádoby mixéru trochu vody s mycím prostředkem, vložte nástavec mixéru a zapněte přístroj přibližně na 10 sekund.

1 Odpojte přístroj z napájení.
2 Použité příslušenství uvolněte stisknutím uvolňovacích tlačítek na motorové jednotce.
3 Příslušenství odeberte.
4 Další pokyny naleznete v samostatné tabulce o čištění na konci této uživatelské příručky.

7 Skladování

1 Napájecí kabel obtočte kolem spodní části přístroje.
2 Tyčový nástavec, šlehač a motorovou jednotku vložte do nádoby.
  - U 0,5l a 1,0l nádoby není možné vložit veškeré zmíněné příslušenství do této nádoby.
3 Uložte přístroj na suchém místě mimo přímé sluneční světlo nebo jiné tepelné zdroje.

8 Příslušenství

K modelům HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 si můžete objednat jako další část příslušenství minisekáček s přímým náhonem (pod katalogovým číslem 4203 035 83450). Obraťte se na prodejce výrobků Philips, nebo na servisní středisko společnosti Philips. Pro tento druh příslušenství použijte množství surovin a dobu zpracování platné pro minisekáček.

9 Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoli problém nebo pokud potřebujete servis či nějakou informaci, navštivte web společnosti Philips www.philips.com nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi (telefonní číslo najdete v záručním listu s celosvětovou platností). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky společnosti Philips nenachází, obraťte se na místního prodejce výrobků Philips.

10 Recepty

Recept na přípravu kojenecké stravy			
Přísady	Množství	Rychlost	Time (Čas)
Vařené brambory	50 g	Svítí	60 s
Vařené kuře	50 g		
Vařené fazole	50 g		
Mléko	100 ml		

Poznámka: Po zpracování každé dávky nechte přístroj vždy vychladnout na pokojovou teplotu.

Eesti

1 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ning hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Oht

- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastage mootorit ainult niiske lapiga.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on rikutud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsi hoolduskeskuses, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Kui seade on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.
- Seadmeid võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja kui nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsi tuleks valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Kui seade on elektrivõrku ühendatud, ärge terasid puudutage. Terad on väga teravad.
- Eemaldage seade elektrivõrgust, kui lõiketerad kiiluvad kinni, ning enne lõiketerade külge kleepunud ainete ära võtmist.
- Pritsmete vältimiseks viige nui alati sügavale toiduainetesse enne seadme vooluvõrku ühendamist, seda eriti juhul, kui töötlete kuumi toiduaineid.

Ettevaatust

- Enne seadme järelevalveta jätmist ja tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge ületage joonisel 2 toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestusi.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust aineid. Enne töötlemise jätkamist laske seadmel toatemperatuurini jahtuda.
- Maksimaalne müratase = 85 dB (A)

Ringlussevõtt

Teie toode on kavandatud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja uuesti kasutada.
Kui näete toote külge kinnitatud maha tõmmatud prügikasti sümbolit, siis kehtib tootele Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ:

Ärge kunagi visake seda toodet muude majapidamisjäätmete hulka. Palun viige ennast kurssi elektriliste ja elektrooniliste toodete eraldi kogumist reguleerivate kohalike eeskirjadega. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

2 Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

3 Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome.

4 Enne esmakasutust

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine").

Kasutamiseks valmistumine

1. Jahutage kuumad toiduained enne hakkimist või nõusse valamist maha (suurim temperatuur 80 °C).
2. Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes 2 cm suurusteks tükkideks.
3. Enne pistiku seinakontakti lükkamist pange seade kokku.

5 Seadme kasutamine

Märkus

- Kui kasutate turbokiiruse nuppu, töötab seade maksimaalkiirusel. Sellisel juhul ei saakiirust kiiruseselektoriga reguleerida.
- Sisse-välja nuppu kasutades saate kiirust kiiruseselektoriga reguleerida. Mida suurem on kiirus, seda lühem on töötlemisaeg.
- Parima ja kindlama tulemuse saavutamiseks majoneesi valmistamisel lisage õli.

Saumikser

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete ainete segamiseks (nt pannkoogitainas ja majonees);
- keedetud toiduainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.

Seadme sisselülitamiseks vajutage lihtsalt sisse- / väljalülitamise nuppu. Koostisosade puhul, mille soovitatavaks kiiruseks on joonisel 2 toodud turbokiirus, võite sisselülitamiseks vajutada turbokiiruse nuppu (③ joonisel 1).

Hakkija

Hakkija on mõeldud selliste toiduainete nagu pähklid, liha, sibulad, kõva juust, keedetud munad, küüslauk, maitseroheline, kuivikleib jms hakkimiseks.

Ettevaatust

- Terad on väga teravad! Olge äärmiselt ettevaatlik lõiketerade käsitsemisel. Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel, hakkimiskausi tühjendamisel ja puhastamisel.

Märkus

- Kui koostisained jäävad hakkimiskausi seina külge, jätke hakkija seisma ja seejärel eemaldage koostisained vedelikku lisades või spaatli abil.
- Veiseliha töötlemisel parima tulemuse saavutamiseks kasutage jahutatud veiselihakuubikuid.

Vispel (ainult HR1633/1634/1636/1637/1638)

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, magustoitude jne vahustamiseks.

Soovitus

- Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kaussi.
- Koore vahustamisel kasutage pritsmete vältimiseks nõud.
- Pritsmete vältimiseks alustage vahustamist madalal kiirusel ning siirduge suuremale kiirusele ligikaudu ühe minuti pärast.

Kartulinui (ainult HR1634/1638)

Kartulinuial on lisaseade kartulipüree valmistamiseks ja keedetud herneste purustamiseks.

Märkus

- Kahjustuste vältimiseks ärge kasutage püree kartulinuiast eemaldamiseks kunagi teravaid ega kõvasid objekte.
- Puhastage alati kartulinui kohe pärast kasutamist (vt ptk „Puhastamine" ja puhastustabelit).

Soovitus

- Ärge purustage kartulinuiaga pannil olevaid koostisaineid, kui pann on kuumusallikal.
- Eemaldage alati pann tulelt ja laske koostisainetel enne nende püreestamist natuke jahtuda.
- Ärge püreestage kõvasid või tooreid toiduaineid, kuna see võib kartulinuia kahjustada.
- Ärge lööge kartulinuia püreestamise ajal või pärast püreestamist vastu panni. Kasutage üleliigse toidu eemaldamiseks spaatlit.
- Parimate tulemuste saavutamiseks ärge täitke üle poole kausist.
- Keetke ligikaudu 20 minutit, kurnake kartulid ja asetage need kaussi.
- Te võite maitset täiustada, lisades soola või võid.
- Lisage järk-järgult piima ja jätkake seni, kuni olete saavutanud soovitud tulemuse.

6 Puhastamine (joonis 7)

Ärge kastke vette mootorit, vispli liitmikku (HR1633/1634/1636/1637/1638), minihakkija kaant (HR1633/1634/1635/1638), XL-hakkija kaant (HR1636/1637) ega kartulinuia liitmikku (ainult HR1634/1638).
Enne, kui asute lisatarvikuid puhastama, eraldage need alati mootori küljest.

Ettevaatust

- Enne seadme puhastamist või tarviku vabastamist eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- Ka võite eriti hoolikaks pesemiseks eemaldada peenestamiskausi kummist tihendirõngad.
- Kiireks puhastamiseks valage nõusse sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisestage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.

1. Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
2. Tarviku eemaldamiseks kasutage mootoril asuvaid vabastusnuppe.
3. Eemaldage tarvik.
4. Täiendavate juhiste saamiseks vaadake kasutusjuhendi lõpus asuvat eraldi puhastustabelit.

7 Hoiustamine

1. Kerige toitejuhe seadme kanna ümber.
2. Pange saumikseri vars, vispel ja lõiketera nõusse.
    - 0,5 l ja 1,0 l nõusse ei ole võimalik kõiki nimetatud tarvikuid paigutada.
3. Hoidke seadet kuivas kohas, eemal otsestest päikesekiirtest ja kuumuseallikatest.

8 Tarvikud

Otseajamiga minipeenestaja saate tellida (tellimiskoodi nr on 4203 035 83450) Philipsi toodete müüjalt või lisatarvikuna seadmetele HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 Philipsi hoolduskeskusest. Kasutage selle tarviku töötlemiskoguste ja -aegade määramiseks minipeenestaja omi.

9 Garantii ja hooldus

Kui seadmed vajavad hooldust, soovite lisateavet või teil on probleeme seadmete kasutamisel, külastage Philipsi kodulehekülge aadressil www.philips.com või võtke ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiivoldikust). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

10 Retsept

Beebitoidu retsept			
Koostisained	**Kogus**	**Kiirus**	**Aeg**
Keedukartuleid	50 g	Sees	60 s
Keedetud kana	50 g		
Keedetud aedube	50 g		
Piima	100 ml		

Märkus: pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

Hrvatski

1 Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte upotrebljavati ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ako je neki od uređaja oštećen, zamijenite ga samo originalnim uređajem jer u suprotnom prestaje valjanost jamstva.
- Aparate mogu upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju koristiti aparat. Aparat i njegov kabel držite izvan dosega djece.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dodirivati rezače, naročito dok je aparat ukopčan. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, isključite aparat iz napajanja prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.
- Kako biste izbjegli prskanje, uvijek prije uključivanja aparata uronite štapni nastavak u sastojke, naročito u slučaju obrade vrućih sastojaka.

Oprez

- Isključite aparat i iskopčajte ga iz napajanja ako ga namjeravate ostaviti bez nadzora i prije zamjene dodatnog pribora ili pristupa dijelovima koji se pomiču tijekom uporabe i čišćenja.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene na slici 2.
- Nemojte obrađivati više od jedne smjese bez stanke. Prije nastavka rada pričekajte da se aparat ohladi na sobnu temperaturu.
- Maksimalna razina buke: Lc = 85 dB (A)

Recikliranje

Proizvod je proizveden od vrlo kvalitetnih materijala i komponenti, pogodnih za recikliranje i ponovno korištenje.
Kada na proizvodu vidite simbol prekrižene kante za otpad, to znači da je uređaj obuhvaćen direktivom EU-a 2002/96/EC:

Proizvod nipošto nemojte odlagati s drugim kućanskim otpadom. Raspitajte se o lokalnim propisima o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Pravilno odlaganje starih proizvoda pridonosi sprječavanju potencijalno negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

2 Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom korisničkom priručniku, prema dostupnim znanstvenim dokazima aparat će biti siguran za korištenje.

3 Uvod

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

4 Prije prvog korištena

Prije prvog korištenja aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Priprema za korištenje

1. Vruće sastojke ohladite prije sjeckanja ili ulijevanja u vrč (maks. temperatura 80°C).
2. Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.
3. Aparat ispravno sastavite prije priključivanja na napajanje.

5 Korištenje aparata

Napomena

- Kada koristite gumb za turbo brzinu, aparat radi najvećom brzinom. U tom slučaju brzinu ne možete postaviti pomoću gumba za odabir brzine.
- Kada koristite gumb za uključivanje/isključivanje, brzinu možete postaviti pomoću gumba za odabir brzine. Što je veća brzina, to je vrijeme obrade kraće.
- Kada pripremate majonezu, postepeno ulijevajte ulje kako biste postigli najbolji i stabilan rezultat.

Ručna miješalica

Ručna miješalica je namijenjena:

- miješanju tekućina, primjerice umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića i frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke i majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

Samo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat. Za sastojke s predloženom brzinom turbo na slici 2 možete pritisnuti gumb za turbo brzinu (③ na slici 1) kako biste uključili aparat.

Sjeckalica

Sjeckalica je namijenjena sjeckanju sastojaka kao što su orasi, meso, luk, tvrdi sir, kuhana jaja, češnjak, bilje, suhi kruh itd.

Oprez

- Rezači su vrlo oštri! Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja rezačima, posebno prilikom vađenja iz zdjele sjeckalice, vađenja sastojaka iz zdjele sjeckalice i prilikom čišćenja.

Napomena

- Ako se sastojci zalijepe za stjenke zdjele sjeckalice, zaustavite sjeckalicu, a zatim sastojke odvojite od stjenke dodavanjem tekućine ili pomoću lopatice.
- Kako biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke.

Metlica za miješanje (samo HR1633/1634/1636/1637/1638)

Metlica za miješanje namijenjena je miješanju slatkog vrhnja, bjelanjaka, deserta itd.

Savjet

- Kada tučete bjelanjke, za postizanje najboljeg rezultata koristite veliku zdjelu.
- Kod tučenja šlaga koristite vrč kako biste izbjegli prskanje.
- Kako bi se spriječilo prskanje, počnite uz postavku male brzine te prijeđite na postavku veće brzine nakon pribl. 1 minutu.

Nastavak za gnječenje krumpira (samo HR1634/1638)

Nastavak za gnječenje krumpira posebno je opremljen za izradu pirea od krumpira i gnječenje kuhanih grahorica.

Napomena

- Kako bi se izbjeglo oštećenje, za uklanjanje pirea iz nastavka za gnječenje krumpira nikada nemojte koristiti oštre ili tvrde predmete.
- Nastavak za gnječenje krumpira uvijek očistite neposredno nakon upotrebe (pogledajte poglavlje "Čišćenje" i tablicu za čišćenje).

Savjet

- Štapni nastavak za gnječenje krumpira nikada nemojte koristiti za gnječenje sastojaka u posudi koja se nalazi izravno iznad izvora topline.
- Posudu obavezno odmaknite od izvora topline i ostavite sastojke da se malo ohlade prije gnječenja.
- Nemojte gnječiti tvrdu ili ne kuhanu hranu jer to može oštetiti nastavak za gnječenje krumpira.
- Tijekom ili nakon gnječenja nemojte udarati štapnim nastavkom za gnječenje krumpira o stjenke posude. Upotrijebite lopaticu kako biste uklonili višak hrane.
- Za najbolji rezultat zdjela ne smije biti napunjena više od pola.
- Kuhajte približno 20 minuta, ocijedite krumpire i stavite ih u zdjelu.
- Okus možete poboljšati dodavanjem soli ili maslaca.
- Postepeno ulijevajte mlijeko i nastavite dok ne postignete željeni rezultat.

6 Čišćenje (slika 7)

Jedinicu motora, jedinicu za spajanje metlice (HR1633/1634/1636/1637/1638), poklopac male sjeckalice (HR1633/1634/1635/1638), poklopac XL sjeckalice (HR1636/1637) i jedinicu za spajanje nastavka za gnječenje krumpira (samo HR1634/1638) nemojte uranjati u vodu. Dodatke prije čišćenja uvijek odvojite od jedinice s motorom.

Oprez

- Aparat prije čišćenja ili skidanja nastavaka isključite iz struje.
- Za temeljitije čišćenje možete i ukloniti gumene prstenove iz posuda sjeckalice.
- Za brzo čišćenje, u vrč ulijte toplu vodu s malom količinom tekućine za pranje, umetnite dio za miješanje i ostavite aparat da radi oko 10 sekundi.

1. Iskopčajte aparat.
2. Pritisnite gumbe za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili nastavak koji ste koristili.
3. Skinite dodatak.
4. Dodatne upute potražite u zasebnoj tablici za čišćenje koja se nalazi na kraju ovog korisničkog priručnika.

7 Spremanje

1. Kabel namotajte oko donjeg dijela aparata.
2. Štap miješalice, metlicu za miješanje i rezač stavite u vrč.
    - Za vrč od 0,5 l i 1,0 l, svi navedeni nastavci ne mogu se spremiti u vrč.
3. Aparat čuvajte na suhom mjestu, podalje od izravnog sunčevog zračenja i drugih izvora topline.

8 Dodatna oprema

Malu sjeckalicu s izravnim pogonom možete naručiti (pod brojem 4203 035 83450) kod distributera proizvoda tvrtke Philips ili u servisnom centru Philips kao zaseban dodatak za modele HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Za ovaj dodatak koristite količine i vrijeme obrade koji vrijede za malu sjeckalicu.

9 Jamstvo i servis

Ako su vam potrebne informacije ili pomoć, posjetite web-stranicu tvrtke Philips na www.philips.com ili se obratite Philips centru za korisničku podršku u svojoj državi (telefonski broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

10 Recept

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	**Količina**	**Brzina**	**Vrijeme**
Kuhani krumpir	50 g	Uključeno	60 s
Kuhana piletina	50 g		
Kuhane mahune	50 g		
Mlijeko	100 ml		

Napomena: nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

Magyar

1 Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt. A motoregységet csak nedves ruhával tisztítsa.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ha a készülék károsodik, mindig eredeti típusúra cserélje, ellenkező esetben a garancia érvényét veszíti.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülékek működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülékek biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetéket tartsa gyermekektől távol.
- Vigyázzon, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon az aprítókésekhez, ha a készülék csatlakoztatva van. Az aprítókések nagyon élesek.
- Amennyiben a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaljból és vegye ki azt, ami akadályozza a működést.
- A fröcskölés elkerülése érdekében mindig merítse a kart a hozzávalókba, mielőtt bekapcsolná a készüléket. Különösen ügyeljen erre forró hozzávalók feldolgozása során.

Figyelem

- Mielőtt felügyelet nélküli hagyja, az alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne lépje túl a 2. ábrán feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Megszakítás nélkül legfeljebb egy adag elkészítéséhez használja a készüléket. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.
- Maximális zajszint = 85 dB(A)

Újrafelhasználás

Ez a termék kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával készült, amelyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók.
A terméken található áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ne kezelje a készüléket háztartási hulladékként. Tájékozódjon az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó helyi törvényekről. A feleslegessé vált készülék helyes kiselejtezésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását.

2 Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

3 Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a www.Philips.com/welcome címen.

4 Az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás" c. részt).

Előkészítés a használatra

1. Hagyja hűlni a forró alapanyagokat, mielőtt a mérőpohárba öntené őket (max. hőmérséklet: 80 °C).
2. Feldolgozás előtt a nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra.
3. A készüléket megfelelően szerelje össze, mielőtt a fali aljzathoz csatlakoztatja.

5 A készülék használata

Megjegyzés

- A turbó sebesség gomb használatakor a készülék maximális sebességgel működik. Ebben az esetben a sebesség nem állítható a sebességválasztóval.
- A be- és kikapcsoló gomb használata után a sebességválasztóval állíthatja be a sebességet. Minél nagyobb a sebesség, annál rövidebb ideig tart a feldolgozás.
- Majonéz készítésekor a legjobb és legtartósabb eredmény érdekében kis mennyiségekben adja hozzá az olajat.

Rúdmixer

A rúdmixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Lágy hozzávalók, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverésére.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. Azon hozzávalók esetében, amelyekhez a 2. ábra turbó sebességet javasol, megnyomhatja a turbó sebesség gombot (③ az 1. ábrán) annak bekapcsolásához.

Aprító

Az aprító különböző magvak, hús, hagyma, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagyma, fűszerek, száraz kenyér, stb. aprítására alkalmas.

Vigyázat

- Az aprítókések nagyon élesek! Óvatosan használja az aprítókéseket, mert rendkívül élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókéseket az aprítóedényből, amikor kiüríti az edényt, illetve tisztítás közben.

Megjegyzés

- Ha az alapanyagok az aprítóedény falára ragadnak, állítsa meg a készüléket, majd spatula segítségével, illetve folyadék hozzáadásával távolítsa el az anyagot.
- Marhahús feldolgozásakor a legjobb eredmény érdekében használjon hűtött, kockára vágott marhahúst.

Habverő (csak a HR1633/1634/1636/1637/1638 típusoknál)

A habverővel tejszínt és tojásfehérjét verhet fel, krémeket készíthet stb.

Tanács

- Tojásfehérje felveréséhez használjon nagyméretű tálat a legjobb végeredmény érdekében.
- Hab készítésekor a kifröccsenés megakadályozására használja a mérőpoharat.
- A kifröccsenés megakadályozása érdekében a feldolgozást kezdje alacsony sebességfokozaton, majd kb. 1 perc elteltével kapcsoljon magasabb sebességfokozatra.

Burgonyapürésítő (csak a HR1634/1638 típusnál)

A burgonyapürésítő kifejezetten burgonyapüré készítésére és főtt borsó pürésítésére szolgál.

Megjegyzés

- A készülék sérülésének elkerülése érdekében soha ne használjon éles vagy kemény tárgyakat a karra ragadt püré eltávolításához.
- A burgonyapürésítőt mindig közvetlenül a használat után tisztítsa meg (lásd a „Tisztítás" című fejezetet és a tisztítási táblázatot).

Tanács

- A burgonyapürésítő rudat ne használja közvetlen hőforrás felett elhelyezett sütőedényben.
- Először húzza le a sütőedényt a tűzről, és a pürésítés megkezdése előtt hagyja kihűlni az alapanyagokat.
- Ne próbáljon kemény vagy nyers ételt pürésíteni, mert ez a burgonyapürésítő rúd károsodását okozhatja.
- Pürésítés közben és az után ne ütögesse a burgonyapürésítő rudat a sütőedény falához. A ráragadt étel eltávolításához használjon spatulát.
- A legjobb eredmény elérése érdekében ügyeljen arra, hogy a tál legfeljebb félig legyen töltve.
- Körülbelül 20 percig főzze a burgonyát, majd szűrje le és tegye egy tálba.
- Kellemesebb ízhatást érhet el, ha sót vagy vajat ad a püréhez.
- Apránként öntse hozzá a tejet, és folytassa a pürésítést a kívánt eredmény eléréséig.

6 Tisztítás (7. ábra)

A motoregységet, a habverő-csatlakozó egységet (HR1633/1634/1636/1637/1638), a mini aprító fedelét (HR1633/1634/1635/1638), az XL aprító fedelét (HR1636/1637) és a burgonyapürésítő csatlakozóegységet (csak a HR1634/1638 típusoknál) tilos vízbe meríteni. Tisztítás előtt mindig távolítsa el a tartozékokat a motoregységről.

Vigyázat

- A készülék megtisztítása vagy tartozék eltávolítása előtt húzza ki azt a hálózatból.
- A még alaposabb tisztítás érdekében eltávolíthatja az aprítóedény gumigyűrűit is.
- A gyors tisztítás érdekében öntsön meleg, mosogatószeres vizet a mérőpohárba, helyezze be az aprítórudat és kapcsolja be a készüléket kb. 10 másodpercre.

1. Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
2. A használt tartozék eltávolításához nyomja meg a motoregységen található kioldó gombot.
3. Szerelje szét a tartozékot.
4. További információkért lásd a használati útmutató végén található tisztítási táblázatot.

7 Tárolás

1. Tekerje a tápkábelt a készülék talpa köré.
2. Helyezze az aprítórudat, a habverőt és az aprítókéseket a mérőpohárba.
    - A 0,5 literes és az 1,0 literes mérőpoharakba nem fér bele minden felsorolt tartozék.
3. A készüléket száraz, közvetlen napfénytől és egyéb hőforrástól távol tárolja.

8 Tartozékok

Közvetlen vezérlésű mini aprítót rendelhet a Philips márkakereskedőtől vagy szakszerviztől (4203 035 83450 alkatrész cikkszámon), a HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 készülék tartozékaként. Ehhez a tartozékhoz a mini aprítóhoz ajánlott mennyiségeket és darálási időket alkalmazza.

9 Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, javíttatást szeretne igényelni vagy valamilyen probléma merül fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

10 Recept

Bébiétel recept			
Hozzávalók	**Mennyiség**	**Fokozat**	**Idő**
Főtt burgonya	5 dkg	Be	60 mp
Főtt csirkehús	5 dkg		
Főtt zöldbab	5 dkg		
Tej	100 ml		

Megjegyzés: Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehűl.

Қазақша

1 Маңызды ақпарат

Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, болашақта анықтама ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, немесе кран астындағы сумен шаюға да болмайды. Мотор бөлігін тазалау үшін тек дымқыл шүберекті пайдаланыңыз.

Абайлаңыз

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіп-қатердің алдын алу үшін, оны тек Philips, Philips әкімшілігі ұсынған қызмет көрсету орталығына немесе соған ұқсас біліктілігі бар маманға алмастыртыңыз.
- Егер құрал зақымдалса, оны міндетті түрде түпнұсқа түрімен алмастырыңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.
- Құрылғыларды қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құрылғыны физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Бұл құрылғыны балаларға пайдалануға болмайды. Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Пышақтардың жүзін ұстамаңыз (әсіресе құрал қуат көзіне қосулы тұрған кезде). Пышақтар өте өткір.
- Пышақ кептеліп қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алмас бұрын құралды розеткадан ажыратыңыз.
- Шашырамауы үшін, қол блендерін қоспас бұрын оны азыққа (әсіресе ыстық азықтарды өңдегенде) батырыңыз.

Ескерту

- Құрылғыны қараусыз қалдырсаңыз және қосалқы құралдарды ауыстырар алдында немесе пайдалану немесе тазалау барысында қозғалып тұратын бөлшектерді ұстар алдында, құрылғыны өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- 2-суретте көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Бір шайқағанда 1 мөлшерден артық шайқамаңыз. Шайқауды жалғастырар алдында құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.
- Ең жоғары шу деңгейі = 85 дБ (A)

Қайта өңдеу

Бұл өнім қайта өңдеп, қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдар мен бөлшектерден жасалған.
Өнімде үсті сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі болса, өнім Еуропалық 2002/96/ЕС директивасына кіретінін білдіреді.

Өнімді еш уақытта басқа тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдердің бөлек жиналуы туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қоқысқа дұрыс әдіспен тастау арқылы қоршаған ортаны және адам денсаулығын сақтап қалуға болады.

2 Электро магниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді. Нұсқаулықта көрсетілгендей және ұқыпты қолданылған жағдайда, құралды пайдалану қазіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

3 Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.

4 Бірінші рет пайдалану алдында

Құрылғыны алғашқы рет қолданар алдында, тамаққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз. («Тазалау» тарауын қараңыз).

Пайдалануға дайындау

1. Турамастан немесе стаканға құймастан бұрын ыстық ингредиенттерді суытыңыз (ең жоғарғы температура: 80 °C).
2. Өнімдердің ірі түйірлерін шамамен үлкендігі 2 см етіп тураңыз, сонан соң оларды өңдеуге кірісіңіз.
3. Аспапты электр жүйесінің розеткасына қосар алдында, аспаптың дұрыс жиналғандығына көз жеткізіңіз.

5 Қуат Құрылғыны пайдалану

Ескертпе

- Турбо жылдамдығының түймесі басылғанда, құрал ең жоғары жылдамдықпен жұмыс жасайды. Мұндай жағдайда жылдамдықты Жылдамдық таңдағышпен реттеу мүмкін емес.
- Қосу/өшіру түймесін қолданғанда, жылдамдықты жылдамдық таңдағышпен реттеуге болады. Жылдамдық жоғары болған сайын, турау немесе шайқау уақыты қысқарады.
- Майонез жасағанда жақсы әрі тұрақты нәтиже алу үшін біртіндеп май қосыңыз.

Қол блендері

Қол блендерінің функциялары:

- соустар, жеміс-жидек шырындары, көжелер, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау.
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ қоспаны араластыру.
- балалар тағамы үшін пісірілген азықтардан езбе дайындау.

Құралды қосу үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз. 2-суреттегі Турбо жылдамдығымен өңдеуге ұсынылған азық-түліктер үшін, Турбо жылдамдығы түймесін (1-суреттегі ③) басып қосуға болады.

Турағыш

Ұсақтағыш жаңғақ, ет, пияз, қатты ірімшік, пісірілген жұмыртқа, сарымсақ, шөп, кепкен нан және т.б. сияқты ингредиенттерді турау үшін қолданылады.

Ескерту

- Жүздер өте өткір! Жүз бөлігімен жұмыс істеген кезде өте сақ болыңыз, әсіресе оны ұсақтағыш тостағанынан ажыратар кезде, ұсақтағыш тостағанын босату және аспапты тазалау кезінде абайлаңыз.

Ескертпе

- Егер ингредиенттер ұсақтағыш тостағанына жабысып қалса, ұсақтағышты тоқтатып, сұйықтық қосу немесе қалақшаны пайдалану арқылы ингредиенттерді босатыңыз.
- Сиыр етін өңдегенде, ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін, мұздатылған сиыр етінің кесектерін пайдаланыңыз.

Бұлғауыш (Тек HR1633/1634/1636/1637/1638)

Бұлғауыш кілегейді, жұмыртқаның ағын, десертті және т.б. араластыруға арналған.

Кеңес

- Жұмыртқа ағын бұлғағанда, жақсы нәтиже алу үшін үлкен тостаған пайдаланыңыз.
- Кілегей көпіршіткен кезде, шашырауды болдырмау үшін тостағанды пайдаланыңыз.
- Шашырамауы үшін, төмен жылдамдықпен бастап, шамамен 1 минуттан кейін жылдамдығын арттырыңыз.

Картоп езгіш (Тек HR1634/1638)

Картоп езгіш картоп езбесін жасау әрі пісірілген бұршақтарды езу үшін арнайы жасалған.

Ескертпе

- Зақымдап алмау үшін, картоп езбесін өткір немесе қатты затпен шығармаңыз.
- Әрдайым картоп езгішті пайдаланып болғаннан кейін дереу тазалаңыз («Тазалау» тарауын және тазалау кестесін қараңыз).

Кеңес

- Картоп езгішпен отта тұрған табаның ішіндегі азықтарды езбеңіз.
- Әрдайым табаны оттан алып, азықтарды езер алдында аздап суытып алыңыз.
- Қатты немесе піспеген азықтарды езбеңіз, себебі картоп езгіш зақымдануы мүмкін.
- Езіп жатқанда немесе одан кейін, картоп езгішті табаның қабырғасына соқпаңыз. Артық азықтарды күрекшемен алып отырыңыз.
- Жақсы нәтиже алу үшін, тостағанды жартылай ғана толтырыңыз.
- Шамамен 20 минуттай пісіріңіз де, картоптарды судан шығарып, тостағанға салыңыз.
- Тұз немесе сары май қосып, тағамның дәмін келтіруге болады.
- Аз-аздан сүт қосып, қалаған нәтижеге қол жеткізгенше жалғастырыңыз.

6 Тазалау (7-сурет)

Мотор бөлігін, бұлғауыштың байланыстырғышын (HR1633/1634/1636/1637/1638), шағын турағыш қақпағын (HR1633/1634/1635/1638), XL өлшемді турағыш қақпағын (HR1636/1637) және картоп езгіштің байланыстырғыш бөлігін (тек HR1634/1638) суға батырмаңыз.
Қосалқы құралдарды тазалау алдында, оларды мотор бөлімінен міндетті түрде шешіңіз.

Ескерту

- Құрылғыны тазалау немесе кез келген қосалқы құралды босату алдында, оны розеткадан суырыңыз.
- Сондай-ақ, түпкілікті тазалау үшін, ұсақтағыш ыдыстарынан резеңке сақиналарды алып тастауға болады.
- Жылдам тазалау үшін, шамалы тазалау сұйықтығымен жылы суды стаканға құйып, блендерді салып, құрылғыны шамамен 10 секундқа қосып қойыңыз.

1 Құралды розеткадан ажыратыңыз.
2 Пайдаланылған қосалқы құралды шешу үшін, мотор бөлігіндегі босату түймелерін басыңыз.
3 Қосалқы құралды бөлшектеңіз.
4 Қосымша нұсқауларды осы пайдаланушы нұсқаулығының соңындағы бөлек тазалау кестесінен қараңыз.

7 Сақтау

1 Қуат сымын құралдың аяғына ораңыз.
2 Блендерді, бұлғауышты және жүз бөлігін стаканға салыңыз.
   - 0,5 л және 1,0 л тостаған үшін көрсетілген қосалқы құралдардың барлығын тостағанға салу мүмкін емес.
3 Құрылғыны құрғақ, күннің көзі тікелей түспейтін немесе басқа да қызу көздерінен аулақ жерде сақтаңыз.

8 Қосалқы құралдар

Тікелей басқаруға болатын шағын ұсақтағышқа (4203 035 83450 қызметтік код нөмірі бойынша) HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 үлгілеріне арналған қосалқы құрал ретінде Philips дилеріне немесе Philips қызмет көрсету орталығында тапсырыс беруге болады. Осы қосымша бөлшекке сіз шағын турағыш құралына арналған өңдеу уақыты мен мөлшерлерін қолдауыңызға болады.

9 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге қызмет немесе ақпарат қажет болса немесе шешілмеген бір мәселе болса, www.philips.com мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табасыз). Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

10 Рецептілер

Нәресте тағамының рецепті			
Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдық	Уақыт
Пісірілген картоп	50 г	Қосу	60 сек.
Пісірілген балапан еті	50 г		
Пісірілген түйебұршақ	50 г		
Сүт	100 мл		

Ескертпе: әр өңдеу алдында құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алып отырыңыз.

Lietuviškai

1 Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu. Variklį valykite tik drėgna šluoste.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad išvengtumėte pavojaus.
- Jei prietaisas sugadintas, pakeiskite jį originaliu prietaisu, nes garantija negalios.
- Prietaisus gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supažindinti su susijusiais pavojais.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nelieskite ašmenų, ypač kai prietaisas prijungtas prie maitinimo lizdo. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstringa, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir išimkite ašmenis blokuojančius elementus.
- Kad neištaškytumėte produktų, ypač apdorodami karštus produktus, pirmiausia antgalį įleiskite į produktus, ir tik tada įjunkite prietaisą.

Dėmesio

- Išjunkite įrangą ir atjunkite nuo maitinimo tinklo, jeigu paliekate ją be priežiūros arba ruošiatės keisti priedus ar liesti judančias dalis naudodami ar valydami.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips". Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų 2 pav.
- Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei 1 partijos. Leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros prieš tęsdami darbą.
- Maks. triukšmo lygis = 85 dB (A)

Perdirbimas

Produktas sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
Jei matote perbrauktos šiukšlių dėžės su ratukais simbolį, pritvirtintą prie produkto, tai reiškia, kad produktui galioja Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB:

Neišmeskite šio produkto su kitomis buitinėmis atliekomis. Sužinokite, kokios vietinės taisyklės taikomos atskiram elektrinių ir elektroninių produktų surinkimui. Tinkamas senų produktų išmetimas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

2 Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips" prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai pagal šiame naudotojo vadove pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine moksline informacija, yra saugus naudoti.

3 Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips" gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.

4 Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas").

Paruošimas naudojimui

1 Prieš kapodami ar pildami į menzūrėlę produktus, atvėsinkite juos (maks. temperatūra 80 °C).
2 Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.
3 Teisingai surinkite prietaisą, prieš jungiant jį į rozetę.

5 Prietaiso naudojimas

Pastaba

- Jei pasirinkote didžiausio greičio mygtuką, prietaisas veikia maksimaliu greičiu. Tokiu atveju greičio negalite reguliuoti greičio reguliatoriumi.
- Jei naudojate įjungimo / išjungimo mygtuką, greitį galite reguliuoti greičio reguliatoriumi. Kuo didesnis greitis, tuo trumpesnis apdorojimo laikas reikalingas.
- Gamindami majonezą aliejaus pilkite po truputį, kad puikiai paruoštumėte vientisą masę.

Rankinis maišytuvas

Rankinis maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ir majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

Prietaisui įjungti tiesiog paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Jeigu ingredientams reikalingas didžiausias greitis (2 pav.), norėdami jį įjungti galite paspausti didžiausio greičio mygtuką „Turbo" (③ 1 pav.).

Kapotuvas

Kapotuvas skirtas produktams, pvz., riešutams, mėsai, svogūnams, kietam sūriui, virtiems kiaušiniams, česnakams, žalumynams, džiovintai duonai ir kt., smulkinti.

Atsargiai

- Ašmenys yra labai aštrūs! Ašmenys labai aštrūs! Būkite labai atsargūs dirbdami su prietaisu, ypač nuimdami jį nuo kapotuvo dubens, ištuštindami kapotuvo dubenį ir valydami.

Pastaba

- Jei produktai prilimpa prie kapotuvo dubens sienelių, sustabdykite kapotuvą ir nuvalykite produktus įpylę skysčio arba pasinaudodami mentele.
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų ruošdami jautieną naudokite sušaldytus jautienos kubelius.

Plaktuvas (tik HR1633/1634/1636/1637/1638)

Plaktuvas skirtas grietinėlei, kiaušinių baltymams, desertams ir kt. plakti.

Patarimas

- Plakdami kiaušinių baltymus naudokite didelį dubenį, kad pasiektumėte geriausią rezultatą.
- Plakdami grietinėlę, naudokite menzūrą, kad nepritaškytumėte.
- Kad nepritaškytumėte, pradėkite plakti mažesniu greičiu ir įjunkite didesnį greitį praėjus apytiksl. 1 minutei.

Bulvių grūstuvas (tik HR1634/1638)

Bulvių grūstuvas specialiai pritaikytas bulvių košei gaminti ir virtiems žirniams trinti.

Pastaba

- Košei iš bulvių grūstuvo pašalinti nenaudokite aštrių ar kietų daiktų, kad jo nepažeistumėte.
- Bulvių grūstuvą visuomet nuvalykite vos baigę juo naudotis (žr. skyrių „Valymas" ir valymo lentelę).

Patarimas

- Nenaudokite bulvių maišymo antgalio produktams kaitinamoje keptuvėje trinti.
- Visada nukelkite keptuvę nuo kaitinimo šaltinio ir prieš trindami leiskite produktams šiek tiek ataušti.
- Netrinkite kietų ar nevirtų maisto produktų, nes galite sugadinti bulvių maišymo antgalį.
- Trindami ar baigę trinti niekada nestuksenkite bulvių maišymo antgaliu į keptuvės šoną. Maisto likučius nubraukite mentele.
- Geriausia trinti tada, kai dubuo pripildytas ne daugiau kaip iki pusės.
- Virkite apie 20 minučių, nusausinkite bulves ir įdėkite jas į dubenį.
- Galite paskaninti įdėdami druskos ar sviesto.
- Po truputį pilkite pieną, kol pasieksite norimą rezultatą.

6 Valymas (7 pav.)

Nemerkite variklio įtaiso, plaktuvo movos (HR1633/1634/1636/1637/1638), kapotuvėlio dangtelio (HR1633/1634/1635/1638), XL kapotuvo dangtelio (HR1636/1637) ir bulvių grūstuvo movos (tik HR1634/1638) į vandenį.
Prieš valydami priedus, nuimkite juos nuo variklio įtaiso.

Atsargiai

- Prieš valydami prietaisą ar nuimdami bet kokį priedą, išjunkite prietaisą.
- Norėdami kruopščiau išvalyti, nuo kapotuvo dubens galite nuimti guminius žiedus.
- Norėdami išvalyti greitai, įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų ploviklio į menzūrėlę, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.

1 Išjunkite prietaisą.
2 Norėdami nuimti prietaisą, kurį ką tik naudojote, ant variklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.
3 Išardykite prietaisą.
4 Kitus nurodymus žr. atskiroje valymo lentelėje šios instrukcijos gale.

8 Laikymas

1 Maitinimo laidą užvyniokite ant prietaiso korpuso.
2 Įdėkite maišymo antgalį, plaktuvą ir pjaustymo įtaisą į menzūrėlę.
   - Naudojant 0,5 l ir 1,0 l menzūrėles nepavyks sudėti visų išvardytų priedų į menzūrėlę.
3 Laikykite prietaisą sausoje vietoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų karščio šaltinių.

8 Priedai

Galite užsisakyti tiesiogiai valdomą kapotuvėlį (paslaugos kodas 4203 035 83450) iš savo „Philips" prekybos atstovo arba „Philips" techninės priežiūros centre kaip papildomą HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 priedą. Naudokite šiam priedui kapotuvėlio kiekį ir apdorojimo laiką.

9 Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips" svetainėje www.philips.com arba kreipkitės į „Philips" klientų aptarnavimo centrą savo šalyje (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips" platintoją.

10 Receptas

Kūdikių maisto receptas			
Produktai	Kiekis	Greitis	Laikas
Virtos bulvės	50 g	Įjungta	60 sek.
Virta vištiena	50 g		
Virtos pupelės	50 g		
Pieno	100 ml		

Pastaba: apdoroję kiekvieną porciją visada leiskite įrenginiui atvėsti iki kambario temperatūros.

Latviešu

1 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai.

Briesmas

- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Motora bloka tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, tas jānomaina Philips vai pie līdzīgi kvalificētam personām.
- Ja ierīce ir bojāta, vienmēr nomainiet to ar oriģinālu, pretējā gadījumā garantija vairs nebūs derīga.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņiem ir pielipis pārāk daudz produkta, atvienojiet ierīci no elektrības, pirms izņemt sastāvdaļas, kas nosprostoja asmeņus.
- Lai izvairītos no sastāvdaļu izšļakstīšanās, vienmēr pirms ierīces ieslēgšanas iegremdējiet to sastāvdaļās, it īpaši, ja tās ir karstas.

Ievērībai

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas, ja atstājat to bez uzraudzības, pirms piederumu maiņas vai saskares ar kustīgām detaļām, kā arī pirms tīrīšanas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nepārsniedziet 2. att. norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma. Pirms turpināt apstrādi, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.
- Maksimālais trokšņa līmenis = 85 dB(A)

Otrreizējā pārstrāde

Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kuras ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.
Ja redzat pārsvītrotu atkritumu urnas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas ES direktīva 2002/96/EK:

Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem noteikumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atsevišķu savākšanu. Pareiza jūsu vecā produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.

2 Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

3 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

4 Pirms pirmās lietošanas

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes, pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

Sagatavošana lietošanai

1 Atdzesējiet karstus produktus pirms to sagriešanas vai liešanas krūkā (maks. temperatūra 80 °C).
2 Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2 cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.
3 Pirms iespraužat ierīces elektrības vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktrozetē, pareizi salieciet ierīci.

5 Ierīces lietošana

Piezīme

- Nospiežot turbo ātruma pogu, ierīce darbojas maksimālajā ātrumā. Šajā gadījumā nevarat regulēt ātrumu, izmantojot ātruma selektoru.
- Kad izmantojat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, varat regulēt ātrumu ar ātruma selektoru. Jo lielāks ātrums, jo nepieciešams īsāks apstrādes laiks.
- Gatavojot majonēzi, pievienojiet eļļu pakāpeniski, lai iegūtu vislabāko un vienmērīgāko rezultātu.

Rokas blenderis

Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu produktu sajaukšanai, piemēram, pankūku mīklas un majonēzes pagatavošanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

Vienkārši nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci. Sastāvdaļām, kurām ieteicams turbo režīma ātrums (2. att.), varat nospiest Turbo ātruma pogu (③ 1. att.), lai ieslēgtu ierīci.

Smalcinātājs

Smalcinātājs ir paredzēts tādu sastāvdaļu smalcināšanai kā: rieksti, gaļa, sīpoli, cietie sieri, vārītas olas, ķiploki, zaļumi, sausa maize u. c.

Ievērībai

- Asmeņi ir ļoti asi! Esiet ļoti piesardzīgs, apejoties ar asmeņu bloku, īpaši tos noņemot no smalcinātāja bļodas, iztukšojot smalcinātāja bļodu un tīrīšanas laikā.

Piezīme

- Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcinātāja trauka sieniņas, izslēdziet smalcinātāju un noņemiet produktus no sieniņas ar lāpstiņu vai pievienojot nedaudz šķidruma.
- Lai iegūtu vislabākos rezultātus, apstrādājot liellopu gaļu, lūdzu, izmantojiet atdzesētus liellopu gaļas gabaliņus.

Putotājs (tikai modeļiem HR1633/1634/1636/1637/1638)

Putotājs ir paredzēts putukrējuma, olu baltuma, desertu saputošanai utt.

Padoms

- Kuļot olu baltumus, labākam rezultātam izmantojiet lielo trauku.
- Putojot putukrējumu, izmantojiet krūku, lai izvairītos no šļakatām.
- Lai izvairītos no šļakstīšanās, uzsāciet kulšanu ar mazāku ātrumu un uzstādiet lielāku ātrumu pēc apt. 1 minūtes.

Kartupeļu mīcītājs (tikai modeļiem HR1634/1638)

Kartupeļu mīcītājs ir īpaši aprīkots kartupeļu biezeņu pagatavošanai un vārītu zirņu sasmalcināšanai.

Piezīme

- Lai izvairītos no ierīces sabojāšanas, nekad nelietojiet asus vai cietus priekšmetus kartupeļu biezeņa noņemšanai no kartupeļu mīcītāja.
- Vienmēr notīriet kartupeļu mīcītāju uzreiz pēc lietošanas (skatiet nodaļu "Tīrīšana" un tīrīšanas tabulu).

Padoms

- Nekad neizmantojiet kartupeļu mīcītāja rokturi, lai samīcītu produktus pannā tiešā siltuma iedarbībā.
- Vienmēr noņemiet pannu no siltuma avota un ļaujiet produktiem mazliet atdzist, pirms tos samīcīt.
- Nemīciet cietus vai termiski neapstrādātus pārtikas produktus, lai nesabojātu kartupeļu mīcīšanas ierīci.
- Mīcīšanas laikā vai pēc mīcīšanas nedauziet kartupeļu mīcīšanas rokturi pret pannas malu. Izmantojiet lāpstiņu, lai noņemtu pārpalikumus.
- Lai iegūtu vislabākos rezultātus, pārliecinieties, vai bļoda nav piepildīta vairāk par pusi.
- Vāriet apt. 20 min., tad nožāvējiet kartupeļus un ievietojiet bļodā.
- Varat uzlabot garšu, pievienojot sāli vai sviestu.
- Mazliet pievienojiet pienu un turpiniet, līdz sasniegts vēlamais rezultāts.

6 Tīrīšana (7. att.)

Neiegremdējiet ūdenī motora bloku, putotāja savienojumu (HR1633/1634/1636/1637/1638), mini smalcinātāja vāku (HR1633/1634/1635/1638), XL smalcinātāja vāku (HR1636/1637) un kartupeļu mīcītāja savienojumu (HR1634/1638).
Pirms papildpiederumu tīrīšanas vienmēr noņemiet tos no motora bloka.

Ievērībai

- Pirms ierīces tīrīšanas vai kāda piederuma noņemšanas atvienojiet to no elektrotīkla.
- Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, varat arī izņemt gumijas gredzenus no smalcinātāja traukiem.
- Lai veiktu ātru tīrīšanu, ielejiet krūkā siltu ūdeni un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekli, ievietojiet blendera kātu un darbiniet ierīci apmēram 10 sekundes.

1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
2 Lai noņemtu izmantoto piederumu, nospiediet atbrīvošanas pogas uz motora bloka.
3 Izjauciet piederumu.
4 Papildu informāciju par tīrīšanu skatiet atsevišķajā tabulā, kas dota šīs lietotāja rokasgrāmatas beigās.

7 Uzglabāšana

1 Aptiniet vadu ap ierīces korpusu.
2 Ievietojiet krūkā blendera kātu, putotāju un asmeņu bloku.
   - 0,5 l un 1,0 l krūkas gadījumā nav iespējams visus iepriekšminētos piederumus ievietot krūkā.
3 Uzglabājiet ierīci sausā vietā, prom no tiešiem saulesstariem un citiem karstuma avotiem.

8 Piederumi

Pie sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā varat pasūtīt tiešās piedziņas mini smalcinātāju (pasūtījuma kods 4203 035 83450) kā papildpiederumu modelim HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Šim piederumam pielietojiet daudzumus un apstrādes laikus, kas paredzēti mini smalcinātājam.

9 Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai informācija, vai arī radusies problēma, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

10 Recepte

Zīdaiņu pārtikas recepte			
Sastāvdaļas:	Daudzums	Ātrums	Apstrādes ilgums
Cepti kartupeļi	50 g	Deg	60 sek.
Cepta vista	50 g		
Vārītas kāršu pupiņas	50 g		
piens	100 ml		

Piezīme: vienmēr atdzesējiet ierīci līdz istabas temperatūrai pēc katras produktu porcijas apstrādes.

Polski

1 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą. Część silnikową czyść wyłącznie wilgotną szmatką.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Uszkodzone urządzenie zawsze wymieniaj na oryginalne. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, zawsze umieszczaj końcówkę między składnikami przed włączeniem urządzenia, zwłaszcza podczas miksowania gorących składników.

Uwaga!

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej, jeśli nie zamierzasz już z niego korzystać oraz przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części (np. podczas czyszczenia).
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych na rysunku nr 2.
- Nie miksuj więcej niż jednej porcji w ramach jednego cyklu pracy blendera. Przed ponownym użyciem urządzenia zaczekaj na jego schłodzenie.
- Maksymalny poziom hałasu = 85 dB (A)

Recykling

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania.
Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, że podlega on postanowieniom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.

Nigdy nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja starych produktów pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.

2 Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Bezpieczna obsługa i korzystanie z urządzenia, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, zapewnia bezpieczne użytkowanie urządzenia, według obecnego stanu wiedzy naukowej.

3 Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

4 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie").

Przygotowanie do użycia

1 Przed rozdrabnianiem lub wlaniem gorących składników do dzbanka odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).
2 Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.
3 Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złóż elementy urządzenia.

5 Korzystanie z urządzenia

Uwaga

- Po naciśnięciu przycisku Turbo urządzenie działa z maksymalną szybkością. W takim przypadku nie można dostosować szybkości za pomocą regulatora.
- W przypadku użycia wyłącznika można dostosować szybkość za pomocą regulatora. Im wyższa szybkość, tym krótszy czas przygotowania.
- Podczas przygotowywania majonezu należy stopniowo dodawać olej, aby uzyskać najlepsze i trwałe rezultaty.

Blender ręczny

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. W przypadku składników z sugerowaną prędkością pracy Turbo (rys. 2) można nacisnąć przycisk Turbo (③ na rys. 1), aby włączyć urządzenie.

Rozdrabniacz

Rozdrabniacz służy do siekania takich składników, jak orzechy, mięso, cebula, twardy ser, gotowane jaja, czosnek, zioła, suchy chleb itp.

Przestroga

- Ostrza są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia.

Uwaga

- Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika, zatrzymaj rozdrabniacz i zbierz je, dodając płynu, lub za pomocą łopatki.
- Wołowinę najlepiej mielić w zamrożonych kostkach.

Trzepaczka (tylko modele HR1633/1634/1636/1637/1638)

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

Wskazówka

- Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.
- Jeśli chcesz ubijać śmietanę, użyj dzbanka, aby uniknąć rozchlapania składników.
- Aby zapobiec rozchlapaniu składników, rozpocznij pracę na niskim ustawieniu, a następnie kontynuuj na wyższym ustawieniu przez ok. 1 minutę.

Tłuczek do ziemniaków (tylko modele HR1634/1638)

Tłuczek do ziemniaków służy do przygotowania purée ziemniaczanego i rozgniatania ugotowanego grochu.

Uwaga

- Nigdy nie używaj ostrych lub twardych przedmiotów do usuwania purée z tłuczka do ziemniaków, gdyż może to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Zawsze czyść tłuczek do ziemniaków natychmiast po użyciu (patrz rozdział „Czyszczenie" i tabela dotycząca mycia i czyszczenia urządzenia).

Wskazówka

- Nigdy nie używaj końcówki do rozgniatania ziemniaków do rozgniatania składników w garnku umieszczonym na źródle ciepła.
- Przed przystąpieniem do rozgniatania zawsze zdejmij garnek z kuchenki i poczekaj, aż składniki trochę ostygną.
- Nie rozgniataj twardych lub nieugotowanych składników, ponieważ mogą one uszkodzić końcówkę do rozgniatania ziemniaków.
- Podczas rozgniatania lub po jego zakończeniu nie stukaj końcówką do rozgniatania ziemniaków w ściankę garnka. Użyj łopatki do usunięcia nadmiaru składników.
- Aby uzyskać najlepsze efekty, upewnij się, że pojemnik jest wypełniony maksymalnie do połowy.
- Gotuj ziemniaki przez ok. 20 minut, osusz je i umieść w pojemniku.
- Możesz wzbogacić smak, dodając sól lub masło.
- Stopniowo dodawaj mleko aż do uzyskania odpowiedniej konsystencji.

6 Czyszczenie (rys. 7)

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej, elementu łączącego do trzepaczki (modele HR1633/1634/1636/1637/1638), pokrywki minirozdrabniacza (modele HR1633/1634/1635/1638), pokrywki maksirozdrabniacza (modele HR1636/1637) ani elementu łączącego do tłuczka do ziemniaków (modele HR1634/1638).
Przed przystąpieniem do czyszczenia akcesoriów zawsze odłącz je od części silnikowej.

Przestroga

- Przed czyszczeniem urządzenia lub odłączeniem jakichkolwiek akcesoriów wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Można również zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniaczy w celu dokładniejszego umycia.
- Aby szybko wyczyścić urządzenie, wlej ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń do dzbanka, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na około 10 sekund.

1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
2 Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby zdjąć używaną końcówkę.
3 Odłącz końcówkę.
4 Dalsze instrukcje znajdują się w osobnej tabeli dotyczącej mycia na końcu tej instrukcji.

7 Przechowywanie

1 Nawiń przewód zasilający wokół dolnej części urządzenia.
2 Włóż końcówkę blendera, trzepaczkę i część tnącą do dzbanka.
   - W dzbankach o pojemności 0,5 l i 1 l nie można umieścić wszystkich wymienionych akcesoriów.
3 Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, chroniąc je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i innymi źródłami ciepła.

8 Akcesoria

Minirozdrabniacz z napędem bezpośrednim (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83450) można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips jako dodatkowe wyposażenie do modeli HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. W przypadku tej końcówki należy używać ilości i czasu przygotowania dla minirozdrabniacza.

9 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w Twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta, zwróć się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Philips.

10 Przepis

Przepis na potrawę dla dzieci			
Składniki	Liczba	Szybkość	Time (Czas)
Gotowane ziemniaki	50 g	Włączone	60 s
Gotowany kurczak	50 g		
Gotowana fasolka szparagowa	50 g		
Mleko	100 ml		

Uwaga! Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ostygnie ono do temperatury pokojowej.

Română

1 Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceţi blocul motor în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clătiţi sub jet de apă. Pentru curăţarea blocului motor, utilizaţi numai o cârpă umedă.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificaţi dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Dacă aparatul este deteriorat, înlocuiţi-l întotdeauna cu un model original, în caz contrar garanţia dvs. nu mai este valabilă.
- Aparatele pot fi utilizate de către persoane care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiţii de siguranţă a aparatului şi dacă înţeleg pericolele pe care le prezintă.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsaţi aparatul şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu atingeţi lamele cuţitului, în special atunci când aparatul este în funcţiune. Lamele cuţitului sunt foarte ascuţite.
- Dacă lamele cuţitului se blochează, scoateţi ştecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează lamele.
- Pentru a evita stropirea, introduceţi întotdeauna accesoriul în ingrediente înainte de a porni aparatul, în special când procesaţi ingrediente fierbinţi.

Precauţie

- Opriţi aparatul şi deconectaţi-l de la reţea dacă îl lăsaţi nesupravegheat şi înaintea schimbării accesoriilor sau manevrării componentelor mobile în timpul utilizării şi curăţării.
- Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizaţi aceste accesorii sau componente, garanţia se anulează.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depăşiţi cantităţile şi timpii de procesare indicaţi în Fig.2.
- Nu procesaţi mai mult de 1 şarjă fără întrerupere. Lăsaţi aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.
- Nivel de zgomot maxim = 85 dB (A)

Reciclarea

Produsul dumneavoastră este proiectat şi fabricat din materiale şi componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate şi reutilizate.
Când vedeţi simbolul unei pubele cu un X peste ea, aceasta înseamnă că produsul face obiectul Directivei europene CEE 2002/96/EC:

Niciodată nu evacuaţi produsul împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să vă informaţi despre regulamentele locale referitoare la colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Scoaterea din uz corectă a produselor vechi ajută la prevenirea consecinţelor potenţial negative asupra mediului şi a sănătăţii umane.

2 Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător şi în conformitate cu instrucţiunile din acest manual de utilizare, aparatul este sigur, conform dovezilor ştiinţifice disponibile în prezent.

3 Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.

4 Înainte de prima utilizare

Curăţaţi bine componentele ce vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (a se vedea capitolul ,,Curăţare'').

Pregătirea pentru utilizare

1 Lăsaţi ingredientele fierbinţi să se răcească înainte de a le toca sau de a le turna în pahar (temperatură max. 80 °C).
2 Tăiaţi ingredientele mari în bucăţi de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.
3 Montaţi aparatul corect înainte de a-l conecta la priză.

5 Utilizarea aparatului

Notă

- Când utilizaţi butonul pentru viteză turbo, aparatul funcţionează la viteza maximă. În acest caz, nu puteţi ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză.
- Atunci când utilizaţi butonul Pornit/Oprit, puteţi ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză. Cu cât este mai mare viteza, cu atât este mai mic tipul de preparare necesar.
- Atunci când faceţi maioneză, adăugaţi ulei progresiv pentru cel mai bun şi stabil rezultat.

Blender de mână

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri şi shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu, aluat de prăjituri şi maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

Apăsaţi butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul. Pentru ingredientele cu viteză sugerată Turbo în Fig.2, puteţi apăsa butonul pentru viteză Turbo (③ în Fig. 1) pentru a porni.

Tocător electric

Tocătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor, precum nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, plante aromatice, pâine uscată etc.

Precauţie

- Lamele sunt foarte ascuţite! Fiţi foarte atenţi când manevraţi blocul tăietor, în special atunci când îl scoateţi din bolul tocătorului, când goliţi bolul şi în timpul curăţării.

Notă

- Dacă ingredientele se lipesc de peretele bolului tocătorului, opriţi tocătorul şi dezlipiţi ingredientele adăugând lichid sau utilizând o spatulă.
- Pentru cele mai bune rezultate de procesare a cărnii de vită, utilizaţi cuburi de vită congelate.

Tel (numai HR1633/1634/1636/1637/1638)

Telul se foloseşte pentru a prepara frişcă, pentru a bate albuşuri de ou, creme, etc.

Sugestie

- Atunci când bateţi albuşuri, utilizaţi un castron mare pentru a obţine cele mai bune rezultate.
- Atunci când bateţi frişcă, utilizaţi cana pentru a evita stropirea.
- Pentru a împiedica stropirea, începeţi la o setare de viteză scăzută şi continuaţi cu o viteză mai mare după aprox. 1 minut.

Zdrobitor de cartofi (numai HR1634/1638)

Zdrobitorul de cartofi este echipat special pentru prepararea piureului de cartofi şi pentru a pasa mazăre gătită.

Notă

- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizaţi niciodată obiecte ascuţite sau dure pentru a îndepărta piureul de pe zdrobitorul de cartofi.
- Curăţaţi întotdeauna zdrobitorul de cartofi imediat după utilizare (consultaţi capitolul ,,Curăţarea'' şi tabelul cu instrucţiuni de curăţare).

Sugestie

- Nu utilizaţi niciodată accesoriul zdrobitor de cartofi pentru a pasa ingrediente într-o tigaie pe o sursă de căldură directă.
- Îndepărtaţi întotdeauna tigaia de pe sursa de căldură şi lăsaţi ingredientele să se răcească uşor înainte de a le pasa.
- Nu pasaţi alimente tari sau negătite, deoarece aceasta ar putea deteriora accesoriul zdrobitor de cartofi.
- Nu loviţi accesoriul zdrobitor de cartofi de marginea tigăii în timpul pasării sau după încheierea acesteia. Utilizaţi o spatulă pentru a îndepărta excesul de alimente.
- Pentru a obţine cele mai bune rezultate, asiguraţi-vă că bolul nu este umplut mai mult de jumătate.
- Fierbeţi timp de aprox. 20 de minute, scurgeţi cartofi şi puneţi-i într-un bol.
- Puteţi îmbunătăţi aroma adăugând sare sau unt.
- Adăugaţi lapte puţin câte puţin şi continuaţi până când aţi obţinut rezultatul dorit.

6 Curăţare (Fig. 7)

Nu introduceţi blocul motor, unitatea de cuplare pentru tel (HR1633/1634/1636/1637/1638), capacul tocătorului fin (HR1633/1634/1635/1638), capacul tocătorului XL (HR1636/1637) şi unitatea de cuplare a zdrobitorului de cartofi (numai HR1634/1638) în apă.
Detaşaţi întotdeauna accesoriile de pe blocul motor înainte de a le curăţa.

Precauţie

- Scoateţi aparatul din priză înainte de a-l curăţa sau de a elibera orice accesorii.
- Puteţi îndepărta inelele de cauciuc de pe interiorul castroanelor, pentru o curăţare mai eficientă.
- Pentru curăţare rapidă, turnaţi apă caldă cu detergent lichid în pahar, introduceţi accesoriul blender şi lăsaţi aparatul să funcţioneze timp de aproximativ 10 secunde.

1 Scoateţi aparatul din priză.
2 Apăsaţi butoanele de deblocare de pe blocul motor pentru a îndepărta accesoriul pe care l-aţi utilizat.
3 Dezasamblaţi accesoriul.
4 Pentru informaţii suplimentare, consultaţi tabelul separat cu instrucţiuni de curăţare de la sfârşitul acestui manual de utilizare.

7 Depozitarea

1 Înfăşuraţi cablul de alimentare în jurul bazei aparatului.
2 Puneţi accesoriul blender, telul şi blocul tăietor în pahar.
  - Pentru bolul de 0,5 l şi 1,0 l, nu toate accesoriile menţionate pot fi introduse în acesta.
3 Depozitaţi aparatul într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui sau de alte surse de căldură.

8 Accesorii

Puteţi comanda un tocător fin cu mecanism de acţionare propriu (sub codul de service 4203 035 83450) de la distribuitorul dvs. Philips sau de la un centru de service Philips, ca accesoriu suplimentar pentru modelele HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Utilizaţi cantităţile şi timpii de preparare aferenţi tocătorului fin pentru acest accesoriu.

9 Garanţie şi service

Dacă aveţi nevoie de informaţii sau întâmpinaţi probleme, vizitaţi site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactaţi centrul local de asistenţă pentru clienţi Philips (numărul de telefon îl puteţi găsi în certificatul de garanţie universal). Dacă în ţara dvs. nu există niciun centru de asistenţă pentru clienţi, contactaţi distribuitorul Philips local.

10 Reţetă

Reţetă mâncare pentru copii			
Ingrediente	Cantitate	Viteză	Ora
Cartofi copţi	50 g	Act	60 sec
Pui fiert	50 g		
Fasole verde fiartă	50 g		
Lapte	100 ml		

Notă: Lăsaţi întotdeauna aparatul să se răcească la temperatura camerei după fiecare şarjă procesată.

Русский

1 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь только влажной тканью.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- В случае повреждения данного прибора заменяйте его только оригинальным прибором. В противном случае это приведет к отмене гарантии.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не прикасайтесь к ножам, если прибор подключен к электросети. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.
- Во избежание разбрызгивания всегда погружайте насадку до включения прибора, особенно при обработке горячих продуктов.

Предупреждение

- В случаях, когда прибор остается без присмотра, а также прежде чем сменить насадку или прикоснуться к частям, движущимся во время работы или очистки прибора, убедитесь, что прибор выключен и отключен от электросети.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные на рис. 2.
- Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва. Перед повторным включением прибор должен остыть до комнатной температуры.
- Максимальный уровень шума: Lc = 85 дБ(A)

Утилизация

Изделие разработано и изготовлено с применением высококачественных деталей и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию.
Если изделие маркировано значком с изображением перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие подпадает под действие директивы Европейского Парламента и Совета 2002/96/EC:

Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

2 Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильной эксплуатации в соответствии с инструкциями в данном руководстве прибор абсолютно безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

3 Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте приобретенное устройство на сайте www.philips.com/welcome.

4 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, соприкасающиеся с продуктами питания (см. раздел "Очистка").

Подготовка прибора к работе

1 Горячие ингредиенты следует предварительно остудить, прежде чем измельчать их или наливать в стакан (макс. температура — 80 °C).
2 Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
3 Прежде чем подключить прибор к розетке электросети убедитесь в том, что прибор собран правильно.

5 Использование прибора

Примечание

- При использовании кнопки турборежима устройство работает на максимальной скорости. В этом режиме вы не сможете устанавливать скорость с помощью переключателя скорости.
- При использовании кнопки включения/выключения скорость можно устанавливать с помощью переключателя скорости. Чем выше скорость, тем меньше времени требуется для обработки.
- Для наилучшего результата при приготовлении майонеза добавляйте масло постепенно.

Ручной блендер

Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких ингредиентов, таких как тесто для блинов и майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

Просто нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить прибор. Если для ингредиента допускается использование турборежима (указано на рис. 2), для включения нажмите кнопку турборежима (③ на рис. 1).

Измельчитель

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Внимание

- Лезвия очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при снятии ножевого блока с чаши измельчителя, извлечении продуктов из чаши измельчителя и очистке.

Примечание

- Если продукты налипли на стенки чаши измельчителя, остановите измельчитель и снимите налипшие куски при помощи лопатки или добавив жидкость.
- Для наилучших результатов при обработке говядины используйте нарезанное кубиками мясо, охлажденное в холодильнике.

Венчик для взбивания (только для моделей HR1633/1634/1636/1637/1638)

Венчик предназначен для взбивания сливок, взбивания яичных белков, приготовления десертов и т.п.

Совет

- Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу.
- Для взбивания сливок используйте стакан, чтобы избежать разбрызгивания.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, начинайте работу на низкой скорости, а затем увеличивайте скорость приблизительно через 1 минуту.

Насадка для картофельного пюре (только для моделей HR1634/1638)

Насадка для картофельного пюре подходит для приготовления картофельного пюре и пюре из вареных бобов.

Примечание

- Во избежание повреждения насадки для картофельного пюре не используйте для удаления пюре острые и твердые предметы.
- Очищать насадку для картофельного пюре необходимо сразу после использования (см. главу "Очистка" и таблицу по уходу за прибором).

Совет

- Не используйте насадку для картофельного пюре для смешивания продуктов в сковороде на огне.
- Перед смешиванием снимите сковороду с огня и дождитесь, пока продукты немного остынут.
- Не используйте насадку для картофельного пюре для смешивания твердых продуктов и ингредиентов, не подвергнутых температурной обработке, поскольку это может привести к ее повреждению.
- Не прикасайтесь насадкой для картофельного пюре к стенкам сковороды во время или после смешивания. Для удаления остатков еды пользуйтесь лопаткой.
- Для получения наилучшего результата необходимо следить за тем, чтобы чаша была заполнена не более чем наполовину.
- Варите в течение приблизительно 20 минут, слейте воду и поместите картофель в чашу.
- Для улучшения вкуса можно добавить соль или масло.
- Понемногу добавляйте молоко и продолжайте, пока не получите желаемый результат.

6 Очистка (рис. 7)

Запрещается погружать в воду блок электродвигателя, соединительное устройство венчика (HR1633/1634/1636/1637/1638), крышку мини-измельчителя (HR1633/1634/1635/1638), крышку большого измельчителя (HR1636/1637) и соединительное устройство насадки для картофельного пюре (только для моделей HR1634/1638).
Всегда снимайте дополнительные принадлежности с блока электродвигателя перед их очисткой.

Внимание

- Перед очисткой прибора или извлечением любых аксессуаров отключайте его от электросети.
- Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителей.
- Для быстрой очистки налейте в стакан теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.

1 Отключите прибор от электросети.
2 Чтобы снять используемую насадку, нажмите кнопки отсоединения насадки на блоке электродвигателя.
3 Снимите насадку.
4 Ознакомьтесь с отдельной таблицей по уходу за прибором, приведенной в конце этого руководства.

7 Хранение

1 Обмотайте сетевой шнур вокруг задней части прибора.
2 Поместите насадку-блендер, венчик и ножевой блок в стакан.
  - Все перечисленные аксессуары не могут быть одновременно помещены в стаканы 0,5 л и 1,0 л.
3 Храните прибор в сухом месте вдали от прямого солнечного света и других источников тепла.

8 Дополнительные принадлежности

В качестве дополнительного аксессуара для моделей HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips можно заказать мини-измельчитель с прямым приводом (номер по каталогу 4203 035 83450). Количество продуктов и время приготовления для этой насадки соответствует значениям для маленького измельчителя.

9 Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

10 Рецепт

Рецепт детского питания			
Ингредиенты	Количество	Скорость	Время
Вареный картофель	50 г	Включено	60 сек.
Вареная курица	50 г		
Вареная фасоль	50 г		
Молоко	100 мл		

Примечание. Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

Slovensky

1 Dôležité

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba navlhčenú utierku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Poškodené súčiastky vždy nahraďte originálnymi súčiastkami, inak záruku na používanie zariadenia stratí platnosť.
- Zariadenia môžu byť používané osobami, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedotýkajte sa čepelí, najmä keď je zariadenie zapojené do siete. Čepele sú mimoriadne ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte zariadenie zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.
- Aby ste zabránili vyšplechnutiu, pred zapnutím spotrebiča vždy ponorte mixér do surovín, predovšetkým ak pracujete s horúcimi potravinami.

Upozornenie

- Ak sa chystáte nechať zariadenie bez dozoru, vymeniť príslušenstvo alebo manipulovať s časťami, ktoré sa počas používania alebo čistenia pohybujú, zariadenie najskôr vypnite a odpojte od siete.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené na obr. 2.
- Nespracúvajte viac ako 1 dávku bez prerušenia. Pred ďalším spracovávaním nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.
- Deklarovaná maximálna hodnota emisie hluku je 85 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Recyklácia

Pri navrhovaní a výrobe produktu sa použili vysokokvalitné materiály a komponenty, ktoré možno recyklovať a znova využiť.

Produkt označený symbolom preškrtnutého odpadkového koša je v súlade so smernicou EÚ č. 2002/96/EC.

Produkt nelikvidujte spolu s iným domovým odpadom. Informujte sa o miestnych predpisoch týkajúcich sa separovaného zberu elektrických a elektronických produktov. Správnou likvidáciou použitých produktov pomáhate znižovať negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

2 Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

3 Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

4 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (pozrite si kapitolu ,,Čistenie").

Príprava na použitie

1 Pred sekaním alebo vliatím do nádoby nechajte horúce suroviny vychladnúť (max. teplota 80 °C).
2 Veľké kusy surovín pokrájajte pred spracovaním na menšie kúsky veľkosti pribl. 2 cm.
3 Pred pripojením do siete zariadenie správne zmontujte.

5 Používanie spotrebiča

Poznámka

- Keď použijete tlačidlo turbo rýchlosti, zariadenie bude pracovať maximálnou rýchlosťou. V tomto prípade nie je možné upraviť rýchlosť prepínačom rýchlostí.
- Ak použijete vypínač, môžete pomocou prepínača rýchlostí nastaviť rôzne rýchlosti. Čím vyššiu rýchlosť použijete, tým menej času je potrebné na spracovanie surovín.
- Ak chcete pri príprave majonézy dosiahnuť čo najlepšie a stabilné výsledky, pridávajte olej do majonézy postupne.

Ručný mixér

Tento ručný mixér je určený na:

- mixovanie tekutín, napr. omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov,
- miešanie mäkkých surovín, napr. palacinkového cesta a majonézy,
- prípravu pyré z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

Zariadenie zapnete stlačením vypínača. Pri spracovávaní surovín s odporúčanou rýchlosťou Turbo (obr. 2) môžete zariadenie zapnúť stlačením tlačidla turbo rýchlosti (③ na obr. 1).

Nástavec na sekanie

Nástavec na sekanie je určený na sekanie surovín, ako sú orechy, mäso, cibuľa, tvrdý syr, varené vajíčka, cesnak, bylinky, suchý chlieb a pod.

Výstraha

- Čepele sú mimoriadne ostré! Pri manipulácii s nástavcom s čepeľami buďte veľmi opatrní, predovšetkým pri jeho vyberaní z nádoby na sekanie, pri vyprázdňovaní nádoby na sekanie a počas čistenia.

Poznámka

- Ak sa suroviny nalepia na steny nádoby na sekanie, zastavte nástavec na sekanie a suroviny následne odstráňte pridaním tekutiny alebo pomocou varešky.
- Najlepšie výsledky pri spracovaní hovädzieho mäsa dosiahnete, ak použijete chladené kocky hovädziny.

Šľahacia metlička (len modely HR1633/1634/1636/1637/1638)

Metlička je určená na šľahanie smotany, vaječných bielkov, dezertov a pod.

Tip

- Pri šľahaní vaječných bielkov dosiahnete najlepšie výsledky, ak použijete veľkú misu.
- Pri príprave šľahačky používajte nádobu. Predídete tak vyšplechnutiu smotany.
- Vyšplechnutiu smotany predídete, ak ju začnete šľahať pri nastavení nízkej rýchlosti a približne po 1 minúte budete pokračovať pri vyššej rýchlosti.

Nástroj na pučenie zemiakov (len modely HR1634/1638)

Nástroj na pučenie zemiakov je určený špeciálne na výrobu zemiakového pyré a pučenie vareného hrachu.

Poznámka

- Nikdy neodstraňujte pyré z nástroja na pučenie zemiakov ostrými ani tvrdými predmetmi, predídete tak poškodeniu.
- Nástroj na pučenie zemiakov vyčistite ihneď po použití (pozrite si kapitolu ,,Čistenie" a tabuľku spôsobov čistenia).

Tip

- Nástroj na pučenie zemiakov nikdy nepoužívajte na pučenie surovín v panvici, ktorá stojí na zapnutom sporáku.
- Vždy najprv odstavte panvicu z ohňa a pred pučením nechajte prísady trochu vychladnúť.
- Nepoužívajte na pučenie tvrdých ani surových potravín, mohlo by dôjsť k poškodeniu nástroja na pučenie zemiakov.
- Po dokončení pučenia neklepte nástrojom na pučenie zemiakov o okraj panvice, aby ste z neho odstránili zvyšky jedla. Na tento účel použite varechu.
- Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky, dbajte na to, aby bola miska naplnená maximálne do polovice.
- Varte približne 20 minút, zemiaky nechajte odtiecť a vložte ich do misky.
- Jedlo môžete dochutiť pridaním soli alebo masla.
- Pridávajte postupne malé množstvá mlieka a pokračujte dovtedy, kým nedosiahnete želanú konzistenciu.

6 Čistenie (obr. 7)

Pohonnú jednotku, pripájaciu jednotku metličky (HR1633/1634/1636/1637/1638), kryt mini nástavca na sekanie (HR1633/1634/1635/1638), kryt XL nástavca na sekanie (HR1636/1637) ani pripájaciu jednotku nástroja na pučenie zemiakov (len modely HR1634/1638) neponárajte do vody.
Pred čistením vždy odpojte príslušenstvo od pohonnej jednotky.

Výstraha

- Pred čistením zariadenia alebo odpájaním príslušenstva odpojte zariadenie zo siete.
- Pri dôkladnom čistení môžete zložiť aj gumené tesniace krúžky z nádob na sekanie.
- Zariadenie rýchlo vyčistíte, ak nalejete do nádoby teplú vodu s trochou prostriedku na umývanie riadu, ponoríte do nej rameno mixéra a spustite zariadenie približne na 10 sekúnd.

1 Zariadenie odpojte zo siete.
2 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla na pohonnej jednotke odpojte použité príslušenstvo.
3 Rozložte príslušenstvo.
4 Ďalšie pokyny nájdete v samostatnej tabuľke s pokynmi na čistenie na konci tohto návodu na použitie.

7 Odkladanie

1 Kábel naviňte okolo pätky zariadenia.
2 Ponorný mixér, metličku a nástavec s čepeľami vložte do nádoby.
  - V prípade nádob s objemom 0,5 l a 1 l nie je možné vložiť do nádoby všetko uvedené príslušenstvo.
3 Spotrebič odložte na suché miesto mimo dosah slnečných lúčov a iných tepelných zdrojov.

8 Príslušenstvo

Pre modely HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 si môžete objednať malý nástavec na sekanie s priamym pohonom (pod servisným číslom 4203 035 83450) u svojho predajcu výrobkov značky Philips alebo v servisnom stredisku výrobkov značky Philips. Pre toto príslušenstvo použite množstvá a doby spracovania odporúčané pre malý nástavec na sekanie.

9 Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips – www.philips.com alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

10 Recept

Recept na detskú výživu			
Suroviny	Množstvo	Rýchlosť	Čas
Varené zemiaky	50 g	Zap.	60 s
Varené kurča	50 g		
Varené fazuľové struky	50 g		
Mlieko	100 ml		

Poznámka: Po spracovaní každej dávky nechajte zariadenie vždy vychladnúť na izbovú teplotu.

Slovenščina

1 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo. Motorno enoto očistite samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Če se aparat poškoduje, ga vedno zamenjajte z originalnim, sicer garancija ne bo več veljavna.
- Aparate lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Ne dotikajte se rezil, predvsem, ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.
- Da preprečite škropljenje, mešalnik vedno pogreznite v sestavine, preden vklopite aparat, predvsem pri obdelovanju vročih sestavin.

Pozor

- Aparat izklopite in izključite z napajanja, če ga ne uporabljate in preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo in čiščenjem premikajo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena na sl. 2.
- Neprekinjeno ne obdelujte več kot 1 porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.
- Najvišja raven hrupa = 85 dB(A)

Recikliranje

Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov in sestavnih delov, ki jih je mogoče reciklirati in uporabiti znova.
Če je na izdelku prečrtan simbol posode za smeti s kolesi, je izdelek zajet v evropski direktivi 2002/96/ES:

Izdelka ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Pozanimajte se o lokalnih pravilih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. Pravilna odstranitev starega izdelka pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

2 Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

3 Uvod

Čestitamo vam ob nakupu. Dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.

4 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo prišli v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Priprava za uporabo

1 Vroča živila naj se pred sekljanjem ali nalivanjem v vrč ohladijo (najv. temperatura 80 °C).
2 Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.
3 Preden aparat priključite v vtičnico, ga pravilno sestavite.

5 Uporaba aparata

Opomba

- Če uporabite gumb za turbo hitrost, aparat deluje pri najvišji hitrosti. V tem primeru hitrosti ne morete uravnavati z izbirnikom hitrosti.
- Pri uporabi gumba za vklop/izklop lahko hitrost nastavite z izbirnikom hitrosti. Višja je hitrost, krajši je čas obdelave.
- Ko pripravljate majonezo, za najboljše rezultate postopoma dodajajte malo olja.

Ročni mešalnik

Ročni mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- Mešanje mehkih sestavin, npr. sestavin za palačinke in majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

Aparat vklopite tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop. Za sestavine, za katere je priporočena turbo hitrost na sliki 2, ga lahko vklopite tako, da pritisnete gumb za turbo hitrost (③ na sliki 1).

Sekljalnik

Sekljalnik je namenjen sekljanju sestavin, kot so orehi, meso, čebula, trdi sir, kuhana jajca, česen, zelišča, suh kruh itd.

Pozor

- Rezila so zelo ostra! Pri uporabi rezilne enote bodite nadvse previdni, predvsem ko jo odstranjujete iz posode sekljalnika, med praznjenjem posode sekljalnika in čiščenjem.

Opomba

- Če se sestavine primejo na steno posode sekljalnika, ustavite sekljalnik in nato sestavine z lopatico ali z nekaj tekočine zrahljajte.
- Za najboljše rezultate pri obdelavi govedine uporabite ohlajene kocke govedine.

Metlica (samo HR1633/1634/1636/1637/1638)

Metlica je namenjena stepanju smetane, beljakov, sladic, itd.

Nasvet

- Pri stepanju beljakov za boljše rezultate uporabite veliko skledo.
- Pri stepanju smetane uporabite vrč, da preprečite škropljenje.
- Da preprečite škropljenje, začnite z nizko hitrostjo in nadaljujte z višjo hitrostjo po približno 1 minuti.

Tlačilnik za krompir (samo HR1634/1638)

Tlačilnik za krompir se uporablja za pripravo krompirjevega pireja in tlačenje kuhanega graha.

Opomba

- Da bi preprečili poškodovanje, pireja s tlačilnika za krompir ne poskušajte odstraniti z ostrimi ali trdimi predmeti.
- Tlačilnik za krompir očistite takoj po uporabi (oglejte si poglavje "Čiščenje" in tabelo za čiščenje).

Nasvet

- Tlačilnika za krompir ne uporabljajte za tlačenje sestavin v posodi nad kuhalnikom.
- Posodo odstranite s kuhalnika in počakajte, da se sestavine pred tlačenjem malo ohladijo.
- Ne tlačite trdih ali nekuhanih sestavin, ker lahko poškodujete tlačilnik za krompir.
- S tlačilnikom za krompir med ali po tlačenju ne udarjajte po stranskem delu posode. Odvečno hrano odstranite z lopatico.
- Za najboljše rezultate naj bo posoda napolnjena največ do polovice.
- Kuhajte približno 20 minut, odlijte vodo in krompir postavite v posodo.
- Okus lahko izboljšate s soljo ali maslom.
- Postopoma dodajajte mleko in nadaljujte, da dosežete želeni rezultat.

6 Čiščenje (slika 7)

Motorne enote, sklopne enote metlice (HR1633/1634/1636/1637/1638), pokrova mini sekljalnika (HR1633/1634/1635/1638), pokrova velikega sekljalnika (HR1636/1637) in sklopne enote tlačilnika za krompir (samo HR1634/1638) ne potapljajte v vodo.
Nastavke pred čiščenjem vedno snemite z motorne enote.

Pozor

- Aparat izključite iz napajanja, preden ga očistite ali sprostite katerega od nastavkov.
- Za boljše čiščenje lahko s posode sekljalnika odstranite tudi gumijasta tesnila.
- Za hitro čiščenje v vrč zlijte toplo vodo z nekaj tekočega čistila, vstavite palični mešalnik in aparat pustite delovati približno 10 sekund.

1 Izklopite aparat iz električnega omrežja.
2 Nastavek odstranite tako, da pritisnete gumbe za sprostitev na motorni enoti.
3 Razstavite nastavek.
4 Dodatna navodila si oglejte v ločeni preglednici za čiščenje na koncu tega uporabniškega priročnika.

7 Shranjevanje

1 Napajalni kabel navijte okoli ohišja aparata.
2 Palični mešalnik, metlico in rezilno enoto dajte v vrč.
  - Pri 0,5 l in 1,0 l vrču vse navedenih nastavkov ni mogoče postaviti v vrč.
3 Aparat hranite na suhem mestu in ga ne izpostavljajte sončni svetlobi ali drugim toplotnim virom.

8 Dodatna oprema

Za HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 lahko kot dodatno opremo naročite neposredno gnani mini sekljalnik (pod kodo 4203 035 83450) pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru. Pri tem nastavku uporabljajte količino in čas obdelave za mini sekljalnik.

9 Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacije ali imate težavo, obiščite Philipsovo spletno mesto na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

10 Recept

Recept za otroško hrano			
Sestavine	Količina	Hitrost	Čas
Kuhan krompir	50 g	Vključeno	60 s
Kuhan piščanec	50 g		
Kuhan stročji fižol	50 g		
Mleko	100 ml		

Opomba: po posamezni obdelavi vedno počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Srpski

1 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ako je aparat oštećen, uvek ga zamenite originalnim jer će u suprotnom prestati da važi garancija.
- Aparate mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da koriste aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte da dodirujete sečiva, naročito kada je aparat priključen na električnu mrežu. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.
- Da biste izbegli prskanje, uvek uronite blender u sastojke pre nego što ga uključite, naročito kada obrađujete vruće sastojke.

Oprez

- Isključite aparat i izvucite kabl za napajanje iz utičnice ako ćete ga ostaviti bez nadzora ili pre zamene dodatnih delova ili dodirivanja pokretnih delova tokom upotrebe i čišćenja.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Nemojte da prekoračite količine i vremena pripremanja koja su navedena na slici 2.
- Nakon obrade jedne količine napravite pauzu. Ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite sa obradom.
- Maksimalna jačina buke = 85 dB (A)

Recikliranje

Proizvod je projektovan i proizveden uz upotrebu visokokvalitetnih materijala i komponenti koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
Simbol precrtanog kontejnera za otpatke na proizvodu znači da se na taj proizvod odnosi Evropska direktiva 2002/96/EC:

Nikada nemojte odlagati ovaj proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Molimo vas da se informišete o lokalnoj regulativi u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje starog proizvoda doprinosi sprečavanju potencijalno negativnih posledica po životnu sredinu ili zdravlje ljudi.

2 Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

3 Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

4 Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje").

Pre upotrebe

1 Ohladite vruće sastojke pre nego što ih iseckate ili sipate u posudu (maks. temperatura 80°C).
2 Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.
3 Pravilno montirajte uređaj pre nego što ga priključite na električnu mrežu.

5 Korišćenje aparata

Napomena

- Ako koristite dugme za turbo brzinu, aparat radi na maksimalnoj brzini. U tom slučaju, brzinu ne možete da podešavate selektorom brzine.
- Kada koristite dugme za uključivanje/isključivanje, možete da podešavate brzinu selektorom brzine. Što je brzina veća, potrebno je kraće vreme za obradu.
- Kada pravite majonez, ulje sipajte postepeno da biste postigli najbolji i stabilan rezultat.

Ručni blender

Ručni blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica kao što su sosovi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi;
- mućenje mekih sastojaka poput testa za palačinke i majoneza;
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.

Samo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat. Za sastojke sa predloženom turbo brzinom na sl. 2 možete da pritisnete dugme za turbo brzinu (③ na sl. 1) da biste uključili aparat.

Seckalica

Seckalica je namenjena za seckanje sastojaka kao što su orasi, meso, crni luk, tvrdi sir, kuvana jaja, beli luk, začini, suv hleb itd.

Oprez

- Sečiva su veoma oštra! Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja jedinicom sa sečivima, naročito prilikom vađenja iz posude za seckanje, prilikom pražnjenja posude za seckanje i tokom čišćenja.

Napomena

- Ako se sastojci zalepe za zid posude za seckanje, prestanite sa korišćenjem secklice, a zatim ih oslobodite dodavanjem tečnosti ili lopaticom.
- Da biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke.

Mutilica (samo HR1633/1634/1636/1637/1638)

Mutilica je namenjena za šlag, mućenje belanaca, deserte itd.

Savet

- Za mućenje belanaca koristite veliku posudu da biste postigli najbolji rezultat.
- Prilikom mućenja šlaga koristite posudu da biste izbegli prskanje.
- Da biste izbegli prskanje, počnite sa malom brzinom i povećajte je nakon približno 1 minut.

Dodatak za gnječenje krompira (samo HR1634/1638)

Dodatak za gnječenje krompira namenski je napravljen za pravljenje pirea od krompira i za gnječenje kuvanog graška.

Napomena

- Da biste izbegli oštećenja, za skidanje pirea sa dodatka za gnječenje krompira nikada nemojte da koristite oštre ili tvrde predmete.
- Cilindar za gnječenje krompira uvek očistite neposredno nakon upotrebe (pogledajte poglavlje „Čišćenje" i tabelu za čišćenje).

Savet

- Cilindar za gnječenje krompira nikada nemojte da koristite za gnječenje sastojaka u posudi direktno iznad izvora toplote.
- Uvek sklonite posudu sa izvora toplote i ostavite sastojke da se ohlade pre nego što počnete da ih gnječite.
- Nemojte da gnječite tvrde ili neskuvane sastojke jer to može da ošteti cilindar za gnječenje krompira.
- Nemojte da udarate cilindrom za gnječenje krompira o stranu posude tokom ili nakon gnječenja. Višak hrane uklonite pomoću lopatice.
- Da biste postigli najbolje rezultate, činija ne sme da bude više od polovine puna.
- Kuvajte približno 20 minuta, ocedite krompire i stavite ih u činiju.
- Ukus možete da poboljšate tako što ćete dodati so ili puter.
- Postepeno dodajte mleko i nastavite dok ne postignete željeni rezultat.

6 Čišćenje (slika 7)

Jedinicu motora, jedinicu za povezivanje mutilice (HR1633/1634/1636/1637/1638), poklopac mini seckalice (HR1633/1634/1635/1638), poklopac XL seckalice (HR1636/1637) i jedinicu za povezivanje dodatka za gnječenje krompira (samo HR1634/1638) nemojte da uranjate u vodu.
Uvek odvojite dodatke sa jedinice motora pre čišćenja.

Oprez

- Isključite aparat iz električne mreže pre čišćenja ili odvajanja bilo kojeg dodatka.
- Takođe možete da uklonite gumene prstenove sa posude za seckanje za detaljno čišćenje.
- Ako želite da obavite brzo čišćenje, sipajte toplu vodu sa malo tečnosti za pranje sudova u posudu, postavite cilindrični blender i uključite aparat na približno 10 sekundi.

1 Isključite aparat iz električne mreže.
2 Pritisnite dugme za oslobađanje na jedinici motora da biste uklonili dodatak koji ste koristili.
3 Skinite dodatak.
4 Dodatna uputstva potražite u odvojenoj tabeli za čišćenje na kraju ovog korisničkog priručnika.

7 Odlaganje

1 Namotajte kabl za napajanje oko donjeg dela aparata.
2 Cilindrični blender, mutilicu i jedinicu sa sečivima stavite u posudu.
  - Za posudu od 0,5 l i 1,0 l, svi navedeni dodaci ne mogu se spremiti u posudu.
3 Aparat odložite na suvo mesto, dalje od direktne sunčeve svetlosti i drugih izvora toplote.

8 Dodaci

Mini seckalicu sa direktnim pogonom (pod servisnim brojem 4203 035 83450) možete da naručite od distributera Philips proizvoda ili u Philips servisnom centru kao dodatak za modele HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Za ovaj dodatak upotrebite količine i vremena obrade navedena za mini seckalicu.

9 Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnom distributeru Philips proizvoda.

10 Recept

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	Količina	Brzina	Vreme
Kuvani krompir	50 g	Uključiti	60 s
Kuvana piletina	50 g		
Kuvane mahune	50 g		
Mleko	100 ml		

Napomena: uvek ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu nakon svake količine koju obradite.

Українська

1 Важлива інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення блока двигуна використовуйте лише вологу ганчірку.

Увага!

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Якщо пристрій пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди заміняйте його частини оригінальними.
- Пристроями можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не торкайтеся ножів, особливо коли пристрій під'єднано до мережі. Вони дуже гострі.
- Якщо до ножів прилипають продукти, перед тим як чистити ножі, витягніть штекер із розетки.
- Для уникнення розбризкування завжди занурюйте насадку в продукти перед тим, як увімкнути пристрій, особливо під час обробки гарячих продуктів.

Увага

- Залишаючи пристрій без нагляду або перед тим як замінити приладдя чи торкнутися до частин, які рухаються під час використання, завжди вимикайте пристрій та від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані на малюнку 2.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію. Перед тим як продовжити роботу, дайте пристрою охолонути до кімнатної температури.
- Максимальний рівень шуму = 85 дБ (A)

Утилізація

Виріб виготовлено з високоякісних матеріалів і компонентів, які можна переробити і використовувати повторно.
Позначення у вигляді перекресленого контейнера для сміття на виробі означає, що на цей виріб поширюється дія Директиви Ради Європи 2002/96/EC:

Не утилізуйте цей виріб з іншими побутовими відходами. Дізнайтеся про місцеву систему розділеного збору електричних та електронних пристроїв. Належна утилізація старого пристрою допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

2 Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

3 Вступ

Вітаємо вас із покупкою і ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

4 Перед першим використанням

Перед першим використанням добре почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ "Чищення").

Підготовка до використання

1 Перед тим як нарізати чи виливати гарячі продукти в чашу, дайте їм охолонути (мак. температура 80 °C).
2 Перед тим, як обробляти великі за розміром продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.
3 Перед тим, як вставити штепсель у розетку, правильно зберіть пристрій.

5 Використання пристрою

Примітка

- Коли натиснути кнопку турбошвидкості, пристрій працюватиме на максимальній швидкості. У такому разі налаштувати швидкість за допомогою селектора швидкості неможливо.
- Натискаючи кнопку "увімк./вимк.", можна регулювати швидкість за допомогою селектора. Чим вища швидкість, тим менше часу необхідно для обробки продуктів.
- Під час приготування майонезу додавайте олію поступово для отримання найкращих однорідних результатів.

Ручний блендер

Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів.
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців і майонезу;
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

Просто натисніть кнопку «увімк./вимк.», щоб увімкнути пристрій. Щоб увімкнути пристрій для обробки продуктів, для яких рекомендовано використовувати турбошвидкість на мал. 2, можна натиснути кнопку турбошвидкості (③ на мал. 1).

Подрібнювач

Подрібнювач використовується для подрібнення таких продуктів, як горіхи, м'ясо, цибуля, твердий сир, варені яйця, часник, трави, сушений хліб тощо.

Увага!

- Леза дуже гострі! Будьте дуже обережні під час використання ріжучого блока, особливо коли виймаєте його з чаші подрібнювача, спорожняєте чашу подрібнювача та під час чищення.

Примітка

- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші подрібнювача, вимкніть подрібнювач і почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Для оптимальних результатів обробки яловичини завантажуйте її в пристрій порізаною на кубики та охолодженою.

Вінчик (лише HR1633/1634/1636/1637/1638)

Вінчик використовується для збивання вершків, збивання яєць, десертів тощо.

Порада

- Збиваючи яєчні білки, для кращих результатів використовуйте велику чашу.
- Для запобігання розбризкуванню під час збивання вершків використовуйте чашу.
- Для запобігання розбризкуванню, починайте збивати продукти за низької швидкості, а потім продовжуйте на високій приблизно через 1 хвилину.

Товкач для картоплі (лише HR1634/1638)

Товкач для картоплі спеціально розроблено для приготування картопляного пюре та розминання вареного гороху.

Примітка

- Для запобігання пошкодженню ніколи не видаляйте пюре з товкача для картоплі гострими чи твердими предметами.
- Чистіть товкач для картоплі відразу після використання (див. розділ "Чищення" і таблицю з чищення).

Порада

- У жодному разі не використовуйте товкач для картоплі для розминання продуктів у каструлі на вогні.
- Знімайте каструлю з вогню і давайте продуктам трохи охолонути, після чого розминайте їх.
- Не розминайте твердих або сирих продуктів, оскільки це може пошкодити товкач для картоплі.
- Не струшуйте товкач для картоплі до краю каструлі під час або після розминання. Видаляйте залишки їжі лопаткою.
- Для отримання найкращого результату не наповнюйте чашу більше, ніж до половини.
- Варіть прибл. 20 хвилин, відцідіть воду і покладіть картоплю в чашу.
- Для кращого смаку можна додати сіль або масло.
- Додавайте по трошки молока і продовжуйте, доки не досягнете потрібного результату.

6 Чищення (мал. 7)

Не занурюйте блок двигуна, блок з'єднання вінчика (HR1633/1634/1636/1637/1638), кришку міні-подрібнювача (HR1633/1634/1635/1638), кришку великого подрібнювача (HR1636/1637) та блок з'єднання товкача для картоплі (лише HR1634/1638) у воду.
Перед чищенням завжди від'єднайте аксесуари від блока двигуна.

Увага!

- Перед тим як чистити пристрій чи виймати аксесуари, від'єднуйте його від мережі.
- Для додатково ретельного чищення можна також зняти гумові кільця з чаш подрібнювача.
- Для швидкого чищення налийте в чашу теплої води з миючим засобом, вставте насадку блендера та дайте пристрою попрацювати приблизно 10 секунд.

1 Від'єднайте пристрій від мережі.
2 Натисніть кнопки розблокування на блоці двигуна, щоб зняти приладдя, що використовувалося.
3 Зніміть приладдя.
4 Подальші вказівки дивіться в окремій таблиці з чищення в кінці цього посібника користувача.

7 Зберігання

1 Намотайте кабель живлення на п'яту пристрою.
2 Поставте в чашу насадку блендера, вінчик і ріжучий блок.
  - Для 0,5-л та 1-л чаші: усе згадане приладдя покласти у чашу неможливо.
3 Зберігайте пристрій у сухому місці подалі від прямих сонячних променів або інших джерел тепла.

8 Аксесуари

Міні-подрібнювач (доступний за сервісним кодом 4203 035 83450) можна замовити у дилера Philips або сервісному центрі Philips як додаткове приладдя для моделей HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Дотримуйтеся вказаної кількості продуктів та тривалості роботи міні-подрібнювача для цього приладдя.

9 Гарантія та обслуговування

Для отримання додаткової інформації чи обслуговування та у разі виникнення проблем відвідайте веб-сайт Philips www.philips.com або зверніться до центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (номер телефону можна знайти в гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

10 Рецепт

Приготування дитячої їжі			
Продукти	Кількість	Швидкість	Час
варена картопля	50 г	Увімк.	60 с
варене куряче м'ясо	50 г		
варена квасоля	50 г		
молоко	100 мл		

Примітка. Залишайте пристрій охолонути до кімнатної температури після кожної обробленої порції.